

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 98 (1980)
Heft: 264

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern. ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Bern. ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 264 – 3673

Bern, Montag, 10. November 1980
Berne, lundi, 10 novembre 1980

98. Jahrgang
98^e année

N° 264 – 10. 11. 1980

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn,
Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud,
Valais, Neuchâtel, Genève

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre
pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scio-
gimento di società e diffida ai creditori

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe – Déno-
minations communes internationales des substances médicamenteuses –
Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose

Der Landesindex der Konsumentenpreise im Oktober 1980 – L'indice
suisse des prix à la consommation en octobre 1980

Neue Abonnementspreise ab 1981 – Nouveaux prix d'abonnement à
partir de 1981.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung
von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden
sollten, werden die Notare, Rechtsanwälte und weitere Interessenten
ersucht, die Anmeldungen möglichst frühzeitig beim zuständigen
Handelsregisteramt einzureichen.

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent
être publiées avant le 1^{er} janvier, les notaires, les avocats, ainsi que
les personnes intéressées sont invités à requérir les inscriptions au-
près de l'office du registre du commerce compétant, le plus tôt possi-
ble.

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigungen

Interhome (Schweiz) AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 229 vom
30. 9. 1980, S. 3201). Rolf Chianni, Direktor, führt für das Gesamt-
unternehmen nicht Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift
zu zweien.

Marcona AG, in Zürich (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1980,
S. 3533). Richtige Adresse: Tramstrasse 142, Zürich 12 (nicht Zürich
11).

30. Oktober 1980

Car-Schliff AG, in Zürich 9, Car-Reiseunternehmen (SHAB
Nr. 140 vom 19. 6. 1979, S. 1961). Über diese Gesellschaft wurde mit
Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom
22. 5. 1980 der Konkurs eröffnet. Eine dagegen erhobene Nichtig-
keitsbeschwerde, der aufhebende Wirkung erteilt wurde, ist mit
Erledigungsbeschluss des III. Zivilkammer des Obergerichtes des
Kantons Zürich vom 9. 6. 1980 abgewiesen worden, wobei das Da-
tum der Konkurseröffnung neu auf den 10. 6. 1980 festgesetzt wurde.
Eine dagegen erhobene staatsrechtliche Beschwerde, der ebenfalls
aufhebende Wirkung verliehen worden war, ist von der II. Zivil-
abteilung des Schweizerischen Bundesgerichtes mit Urteil vom
18. 9. 1980 abgewiesen worden, unter Festsetzung des Datums der
Konkurseröffnung auf den 25. 9. 1980. Dadurch wurde die Gesell-
schaft aufgelöst.

30. Oktober 1980

FBW-Fahrzeug AG, in Wetzikon (SHAB Nr. 259 vom
5. 11. 1979, S. 3489). Dr. Dietrich Bührle ist aus dem VR (Verwal-
tungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans
Dietz, Mitglied des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt
weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit
Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Gerhard Liener, deutscher
Staatsangehöriger, in Stuttgart (D). Neu haben Kollektivprokura
zu zweien: Franklin Niedrig, von Zürich, in Maur, und Jean-Paul
Coucheman, von Basel, in Wetzikon ZH.

30. Oktober 1980

Zürcher Beuteltuchfabrik AG, in Rüschlikon (SHAB Nr. 302
vom 28. 12. 1979, S. 4037). Der Prokurist Thomas Schweizer wohnt
nun in Wollerau. Die Prokuristin Esther Bruderer hat infolge Ver-
heiratung den Familiennamen Hohl und das Bürgerrecht von Wolf-
hoden erhalten; sie wohnt nun in Langnau am Albis.

30. Oktober 1980

Bawarel AG, Betrieb Affoltern, Zweigniederlassung in
Affoltern am Albis, Drucksachen aller Art (SHAB Nr. 32
vom 8. 2. 1980, S. 438), mit Hauptsitz in Köniz unter der Firma
«Bawarel AG». Die Unterschrift von Wolf von Portthan ist erlo-
schen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Klaus Wernigk,
deutscher Staatsangehöriger, in Wiesendangen, Mitglied des VR
(Verwaltungsrates). Walter Fankhauser, Präsident des VR, wohnt
nun in Zollikon.

30. Oktober 1980

Coramed AG, in Dietlikon, Handel mit und Service von medi-
zinisch-technischen Geräten usw. (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1979,
S. 954). Statuten am 14. 10. 1980 geändert. VR (Verwaltungsrat): 1
oder mehrere Mitglieder. Gerhard Kriesi ist aus dem VR aus-
geschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. Oktober 1980

Atlantic Holding AG, in Zürich 6, Beteiligungen (SHAB Nr. 105
vom 6. 5. 1977, S. 1478). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sit-
zes nach Zug (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3352) im Han-
delsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

30. Oktober 1980

Hiensch Engineering AG (Hiensch Engineering SA) (Hiensch En-
gineering Ltd), bisher in Zug (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979,
S. 3943). Die Generalversammlung vom 2. 4. 1980 hat die Statuten,
welche ursprünglich vom 5. 12. 1979 datieren, geändert. Sitz der Ge-
sellschaft ist Zürich. Adresse: Zollikerstrasse 225, Zürich 8, c/o
Advokaturbüro Homburger, Achermann, Müller und Heini. Die Ge-
sellschaft bezweckt Planung von Klimaanlage, sanitären Anlagen,
Feuerschutzanlagen, Transportanlagen und elektrischen Anlagen,
deren Unterhalt und Reparatur, die damit verbundene Beratungstätig-
keit, Analyse von Brennstoff- und von Energieverbrauch bei An-
lagen der vorerwähnten Art sowie Planung und Durchführung von
Energiesparmassnahmen, Verwaltung, Verwertung und Übertra-
gung von Patenten, Handelsmarken und technischen und industri-
ellen Kenntnissen, Leistung von technischen und administrativen Be-
ratungsdiensten, Beteiligung an anderen Industrie- und Handelsun-
ternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll libe-
riert und zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist
das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. VR
(Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Dem VR gehören an:
Rudolph G. Hiensch, niederländischer Staatsangehöriger, in Am-
stelveen (NL), Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Peter Wid-
mer, von Hausen bei Brugg und Dübendorf, in Stäfa, und Dr. Max
Wehrli, von Zürich, in Fällanden; beide mit Kollektivunterschrift zu
zweien.

30. Oktober 1980

Krebs & Co AG, in Zürich 2, Ausarbeitung von Verfahren spe-
ziell aus der chemischen, elektro-chemischen und elektro-metallur-
gischen Branche (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1976, S. 3514). Die Gesell-
schaft von Heinrich Stöckler ist erloschen. Neu hat Kollektivpro-
kura zu zweien: Eduard Brunner, von und in Erlenbach ZH.

30. Oktober 1980

Lindemann AG, in Zürich 6, Beteiligung an und Kontrolle von
andern Unternehmen usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1976,
S. 795). Die Unterschrift von Wilhelm Soine ist erloschen. Neu führt
Kollektivunterschrift zu zweien: Gert Frensemeyer, deutscher
Staatsangehöriger, in Düsseldorf (D).

30. Oktober 1980

Leopold Fleig AG, in Zürich 8, elektrische Anlagen jeglicher Art
usw. (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1975, S. 3116). Neues Mitglied des
VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rico
Maurer, nun in Dielsdorf; seine Prokura ist erloschen. Ruth Burk-
halter, Mitglied des VR, wohnt nun in Zollikon.

30. Oktober 1980

Anlu AG in Lq., in Zürich 1, Herstellung und Verarbeitung von
Textilerzeugnissen usw. (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1979, S. 2969).
Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsterverwal-
tung des Kantons Zürich haben ihre Zustimmung zur Löschung der
Firma erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

30. Oktober 1980

Gelsina SA in liquidazione, in Zürich 1, Erwerb von Beteiligun-
gen an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 205 vom
2. 9. 1980, S. 2913). Die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich
hat ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher ge-
löscht.

30. Oktober 1980

Erba AG, in Erlenbach, Sportartikel, Möbel, Bauprodukte usw.
(SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1978, S. 1265). Die Unterschrift von Karl
Meier ist erloschen.

30. Oktober 1980

Hardturn AG, in Zürich 7, Handelsgeschäfte aller Art (SHAB
Nr. 132 vom 10. 6. 1971, S. 1419). Dr. Ulrich Albers, Präsident des
Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

30. Oktober 1980

Sanbit AG, in Zürich 5, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB
Nr. 226 vom 26. 9. 1980, S. 3165). Rolf Stürnemann ist aus dem Ver-
waltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. Oktober 1980

Jacky Maeder AG, Zweigniederlassung in Kloten, Wa-
ren- und Personentransporte (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 881),
mit Hauptsitz in Basel
Jacky Maeder AG, Zweigniederlassung in Embrach,
Waren- und Personentransporte (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980,
S. 881), mit Hauptsitz in Basel
Jacky Maeder Luftfracht AG, Filiale Kloten, in Kloten (SHAB
Nr. 93 vom 22. 4. 1980, S. 1313), mit Hauptsitz in Basel

Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef G. Müller, von
Hergiswil bei Willisau, in Küsnacht ZH, Vizedirektor.

30. Oktober 1980

Ray-impex AG, in Zürich 7, Wilfriedstrasse 12, Aktiengesell-
schaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 10. 1980. Zweck: Import
und Export von Industrieausrüstungen und Gebäudeteilen sowie
technischen Artikeln im Energiebereich. Grundkapital: Fr. 50 000,
voll libe-riert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan:
SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR
(Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR:
Otto Pfannenstern, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D),
Präsident; Joseph Moradian, iranischer Staatsangehöriger, in Zü-
rich, Vizepräsident; Dr. Werner Stauffacher, von Zürich und Matt,
in Stäfa; Anton Künzli, von Eutiswil, in Wädenswil, und Hans-Ru-
dolf Bolli, von Zürich, in Regensdorf; alle mit Kollektivunterschrift
zu zweien.

30. Oktober 1980

Scherrer, Industrie-Produkte en gros, in Winterthur, Talacker-
strasse 55, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Scherrer,
von Kirchberg SG, in Winterthur II. Einzelunterschrift wurde erteilt
an Sonja Scherrer-Vogt, von Kirchberg SG, in Winterthur. Handel
en gros mit Industrieprodukten verschiedener Art.

30. Oktober 1980

Willy Schlegel, Treuhand, in Zürich, Haldenstrasse 109, Einzel-
firma (Neueintragung). Inhaber: Willy Schlegel, von Zürich, in Zü-
rich 3. Betrieb eines Treuhandbüros.

30. Oktober 1980

Perit Zahntechnik AG, in Winterthur, Aktiengesellschaft
(Neueintragung). Adresse: Langgasse 86, Winterthur I. Statuten-
datum: 22. 10. 1980. Zweck: Herstellung von zahntechnischen Arbei-
ten. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten oder
veräußern und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grund-
kapital: Fr. 100 000, voll libe-riert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. VR
(Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mit-
teilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Mathias
Perit, deutscher Staatsangehöriger, in Näfels, Präsident; Emil
Landolt, von und in Näfels, und Helen Landolt-Dunster, von und in
Näfels; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Oktober 1980

Gmür + Eisenegger, in Winterthur I. Kollektivgesellschaft,
Gipsergeschäft (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1961, S. 2327). Die Gesell-
schaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Fir-
ma ist erloschen.

30. Oktober 1980

Reithalle-Genossenschaft Wädenswil, in Wädenswil (SHAB
Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 201). Arwed Schiess und Theodor Staub
sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind er-
loschen. Heinrich Schulthess, Mitglied der Verwaltung, ist nun zu-
gleich Präsident derselben; er ist nicht mehr Geschäftsführer, führt
jedoch weiter Kollektivunterschrift. Neue Mitglieder der Verwal-
tung mit Kollektivunterschrift sind: Rosa Blaser, von Langnau im
Emmental, in Schönenberg ZH, Kassierin, und Peter Popp, von
Rüschlikon, in Richterswil, letzterer zugleich Geschäftsführer. Präsi-
dent, Geschäftsführer und Kassier führen Kollektivunterschrift zu
zweien. Neue Adresse: Oberdorfstrasse 20, c/o Heinrich Schulthess.

30. Oktober 1980

Mistral Windsurfing AG, in Nürensdorf, Sportartikel usw. (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1558). Die Generalversammlung vom 14. 10. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 34 000 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 4 500 000 auf Fr. 7 900 000 erhöht worden. Voll libiertes Grundkapital nun Fr. 7 900 000, eingeteilt in 50 000 Namenaktien zu Fr. 100 und 5800 auf den Inhaber lautende Vorzugsaktien zu Fr. 500. Ruth Bader ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Heinz Bader ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt aber Mitglied desselben; er zeichnet weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Pestalozzi, von Zürich, in Pully; Präsident; Yves J. Paternot, französischer Staatsangehöriger, in Lausanne, und Dr. Albert Gaide, von Herisau, in Monnaz.

30. Oktober 1980

Piteco GmbH, in Zürich 2, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1978, S. 1497). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 3. 10. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Piteco GmbH in Liq.** durchgeführt. Liquidator ist der Gesellschafter und Geschäftsführer Dr. Otto C. Meier-Boeschenstein; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Geschäftsführer, sondern nun als Liquidator.

30. Oktober 1980

Nóvia Revisions- und Treuhänder AG (Fiduciaria Novisa SA) (Fiduciaria Novisa SA) (Novisa Trust Co Ltd), in Zürich 1, Besorgung von Revisionen usw. (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1980, S. 2481). Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 2. 10. 1980 lauten die fremdsprachigen Fassungen der Firma neu wie folgt: (**Novisa Revision e Fiduciaria SA**) (**Novisa Revisioni e Fiduciaria SA**) (**Novisa Auditing and Trust Co Ltd**).

30. Oktober 1980

Steinmetz Messebau AG, in Volketswil (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1973, S. 2688). Statuten am 11. 9. 1980 geändert. Durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll libiert. Johannes Bossmeyer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen ist Paul Breiter, von Basadingen, in Wangen-Brüttellen.

30. Oktober 1980

Genossenschaft Sole, in Zürich 7 (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1972, S. 2808). Anton Steiner und Hans Metzger sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Rudolf Kaufmann, von Zürich und Sins, in Meilen, Präsident, und Alfred Speiss, von Schaffhausen, in Zürich, Vizepräsident.

30. Oktober 1980

Hellmut Schümperli, Unternehmensberatung, in Zürich (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1978, S. 91). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

30. Oktober 1980

Hellmut Schümperli, Unternehmensberatung, in Zürich, Oberdorfstrasse 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hellmut Schümperli, von Wäldi, in Zürich 7. Unternehmensberatung in Personalfragen; Stellenvermittlung.

30. Oktober 1980

MM Speed Wash AG (MM Speed Wash SA), in Zürich 4, Mülerrstrasse 55, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 10. 1980. Zweck: Betrieb von Selbstbedienungs-Waschsalons mit speziell auf schnelles Waschen bzw. Trocknen ausgerichteten Installationen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libiert; 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Carlos Meyer, von und in Zürich, Präsident; Hilde Burkhard, von Sumiswald, in Zürich, und Alfred Müller, von und in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Oktober 1980

Albert Gubser, in Winterthur, Restaurationsbetrieb, Metzgerei und Viehhandlung (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1950, S. 1029). Diese Firma ist infolge Aufgabe der Metzgerei und Viehhandlung sowie anderweitiger Verpachtung des Restaurationsbetriebes erloschen.

30. Oktober 1980

Charles Vetter, Privatdetektivbüro, in Zürich (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 782). Neue Adresse: Rotachstrasse 27.

30. Oktober 1980

Ernst Kälin, Transporte, in Richterswil, Stationsstrasse 42, Samstagen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Kälin, von Einsiedeln, in Richterswil. Transportunternehmen.

30. Oktober 1980

Univer Druck- & Verlags-AG, in Schlieren (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1980, S. 841). Die Unterschrift von Robert Bickel ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Franz Sandhofer, österreichischer Staatsangehöriger, in Bremgarten AG.

30. Oktober 1980

Prime-Computer AG, in Zürich 5, Geräte und Anlagen der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1980, S. 3297). Robert Vlastnik ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. Oktober 1980

Kalortank Niederhasli, in Niederhasli, Genossenschaft, Bereitstellung und Unterhalt von Tankraum (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2146). Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Georg Erne, von Bötstein, in Zürich, und Traugott Sägger, von Bannwil und Uitikon, in Uitikon.

30. Oktober 1980

Genossenschaft Alterssiedlung Wetzikon, in Wetzikon (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1976, S. 2111). Werner Weilenmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Merz, von Beinwil am See und Wetzikon, in Wetzikon, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Vizepräsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Oktober 1980

Substantia Invest AG, in Zürich 8, Mühlebachstrasse 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 10. 1980. Zweck: An- und Verkauf von Wertschriften sowie von Immobilien; ferner die Vermögensverwaltung sowie Dienstleistungen administrativer Art im Zusammenhang mit Beteiligungsverhältnissen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll libiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 10 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, wenn alle bekannt sind, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Bruno M. Saager, von Menziken, in Küsnacht ZH, mit Einzelunterschrift.

30. Oktober 1980

JC-Handels AG, in Herliberg. Gemäss Statuten vom 21. 10. 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind: Import und Export von und Handel mit Waren aller Art sowie die Abwicklung von Transaktionsgeschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, und ist mit Fr. 20 000 libiert. Publikationsorgan der

Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung in Publikationsorgan oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Josef Sigrist, von Wolhusen, in Herliberg. Domizil: Sunnhaldenstrasse 8.

30. Oktober 1980

Gemag Engineering AG (Gemag Engineering SA) (Gemag Engineering Ltd), in Meilen, untere Bruech 110, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 9. 24. 10. 1980. Zweck: Übernahme von Aufgaben im Ingenieurwesen, insbesondere im Handel und in der Fabrikation von Maschinenteilen, Elektro- und anderen Motoren sowie Auswertung von Patenten und Lizenzen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Reinhold Stockler, von Romanshorn, in Meilen, mit Einzelunterschrift.

30. Oktober 1980

Cinderella Management AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1976, S. 1941). Die Generalversammlung vom 3. 10. 1980 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Caveau Mövenpick AG (Caveau Mövenpick SA)**. Neuer Zweck: Gründung und Führung von Weinbars und Weinrestaurants; Durchführung von Weindegustationen und Verkauf von Weinen über die Gasse im Zusammenhang mit der Führung solcher Betriebe. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Es ist voll libiert. Adolf Amacker ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ueli Prager ist nun Präsident des VR; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den VR gewählt: Dr. Kasimut Magyar, von Eslavayevle-Lac, in Zollikon. Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Rohner, von Reute AR, in Lenzburg, Geschäftsführer.

30. Oktober 1980

Saly Wyler AG, Handels- und Industrieagentur, in Zürich 3 (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1984). Statuten am 10. 10. 1980 geändert. Durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll libiert. Charlotte Wyler-Bessermann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen; sie hat nunmehr Einzelprokura. Andreas Dornbierer, Geschäftsführer, ist nun auch Mitglied des VR; er führt weiter Einzelunterschrift. Weiteres neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Robert Fitz, von Bühler, in Oberwil bei Bremgarten.

Bern - Berne - Berna

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

30. Oktober 1980

Erwin Amstutz, Maler- und Gipsgeschäft, in Belp (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1978, S. 3998). Neues Geschäftsdomicil. Neumattstr. 26.

Büro Bern

30. Oktober 1980

Ing. Nufer AG, in Muri bei Bern, Handel mit und Instandsetzung von medizinischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1976, S. 2215). Doris Zurkinden-Nufer und Ernst Moll sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der VR besteht nun aus: Heinz Ramsieir, nun in Müringen, Präsident, dessen Prokura erloschen ist und der nun einzeln zeichnet, sowie Dr. Rolf Nufer, nun in Bolligen (bisher Präsident), dessen Unterschrift erloschen ist.

30. Oktober 1980

Hermold AG, in Bern, Handel mit Herrenmodeartikeln usw., durch Konkurs aufgelöst (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 783). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

30. Oktober 1980

Feriendorf Ottenleue-Bad AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3414). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an: Dr. Bruno Mäder, von Schwanden bei Brien, in Oberhofen am Thunersee, und Theo Schmutz, von Vechigen, in Bern.

30. Oktober 1980

Aerztesyndikat, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1979, S. 62). Die Prokura von Elisabeth Zürcher ist erloschen.

30. Oktober 1980

Aerni-Leuch AG, in Köniz, Fabrikation von und Handel mit lichtempfindlichen und kunststoffbeschichteten Materialien usw. (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1926). Die Prokura von Erwin Mischler ist erloschen.

30. Oktober 1980

Wikag Bauplanungs AG, in Bern (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 883). Hans-Ulrich Wiedmer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Werner Schmid, von Riggisberg, in Jegenstorf; er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Direktor Guido Müller ist erloschen.

30. Oktober 1980

Wohnbaugenossenschaft «Beau-Site», in Zollikofen (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1975, S. 1606). Hans Eyer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung ist Josef Löhrer, von Waldkirch, in Münchenbuchsee. Josef Keel, Vizepräsident/Kassier, wohnt nun in Münchenbuchsee. Die Mitglieder der Verwaltung führen Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Oktober 1980

Immobiliengesellschaft Septima AG, in Bern (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1978, S. 606). Dr. Paul Scherrer, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem VR neu an: Dr. Hans Robert Haab, von Wädenswil, in Basel, Präsident; Werner Kim, von Wallbach, in Rheinfelden; Theodor Tschanz, von Niederwiltach, in Rheinfelden, und Jakob Bartschi, von Sumiswald, in Muri bei Bern. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Eugen Kick, von Zollikofen, in Rubigen, und Rudolf Hasler, von Helikon, in Möhlin.

30. Oktober 1980

Coopers & Lybrand AG, Zweigniederlassung in Bern, Treuhändergesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1980, S. 3202), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Jacques Cugny und René Méville, deren Prokuren demnach erloschen sind, sowie Dr. Carl Helbling, von Rapperswil SG, in Zürich, und Walter Schmid, von und in Genf. Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht mit einem andern Prokuristen, ist erteilt worden an Dr. Markus Flubacher, von Basel und Gelterkinden, in Allschwil, und Clifford Thring, britischer Staatsangehöriger, in Genf.

Büro Biel

30. Oktober 1980

Konsholz AG, in Biel. Mit Statuten vom 8. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Altbau- und Dachstockkonservierung, insbesondere die Konservierung von Holz, Isolationen, Dachrenovierungen und -konservierungen, Täferarbeiten, Malerarbeiten und Reparaturen aller Art. Das voll libierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der «Konsholz GmbH in Liquidation», in Biel, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1979 und Sacheinlagevertrag vom 8. August 1980, wonach die Aktien Fr. 86 795.40 und die Passiven Fr. 36 228.70 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 50 566.70 ergibt. Vom Übernahmepreis von Fr. 50 566.70 werden Fr. 48 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 2000 sind bar einbezahlt worden. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Bernhard Lüscher, von Moosleerau, in Biel, Präsident; Paul Lüscher, von Moosleerau, in Täuffelen, und Roland Quinche, von Chézard-St-Martin, in Nidau. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Lienhardstrasse 24.

30. Oktober 1980

Stelux AG, in Biel, Ein- und Ausfuhr von sowie den Handel mit Produkten aller Art, insbesondere Uhren, Uhrenbestandteilen, Uhrenzubehör und verwandten Produkten (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1980, S. 2174). Erwin Stälder und Charuwan Stälder, Verwaltungsräte, wohnen nun in Merzigen.

30. Oktober 1980

Octavia AG, in Biel, Vertrieb und Verkaufsförderung von alkoholischen und nichtalkoholischen Getränken usw. (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1978, S. 2983). Dr. Paul Scherrer-Walt, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Dr. Hans Robert Haab, von Wädenswil ZH, in Basel, Präsident; Werner Kim, von Wallbach AG, in Rheinfelden, und Theodor Tschanz, von Niederwiltach, in Rheinfelden; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Eugen Kick, von Zollikofen, in Rubigen, und Rudolf Hasler, von Helikon AG, in Möhlin.

30. Oktober 1980

Bruno Micciche, in Biel. Inhaber der Firma ist Bruno Micciche, von Tramelan, in Biel. Betrieb des Restaurants «Pick-Wicks». Kanal-gasse 17.

30. Oktober 1980

Rosita Disler, in Biel. Inhaberin der Firma ist Rosita Disler, von Willisau-Stadt, in Biel. Betrieb des Restaurants «Ländle». Aarbergstrasse 21.

30. Oktober 1980

Konsholz GmbH in Liquidation, in Biel, Konservierung von Holz, insbesondere Dachstockkonservierung (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1980, S. 3534). Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung kann aber mangels Zustimmung der eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

30. Oktober 1980

Ernest Gigon, in Biel, Kiosk für Raucherwaren, Schokolade, Zeitungen und Zeitschriften (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1968, S. 1579). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Büro Bärenthal der Aare

30. Oktober 1980

Rest - All, P. W. Jenny, in Lengnau. Inhaber der Firma ist Peter Werner Jenny, von Längenbruck, in Lengnau BE. Handel mit Artikeln aller Art für das Gastgewerbe sowie Erbringung von Dienstleistungen für das Gastgewerbe. Römerweg 12.

Büro Burgdorf

30. Oktober 1980

Kabag Kabinenbau AG Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1977, S. 2478). Einzelprokura wird erteilt an Bruno Borer, von Rickenbach SO, in Oberrohrdorf.

Büro Fraubrunnen

30. Oktober 1980

Somura Münchringen AG, in Münchringen, Handel mit Getreide und Futtermitteln en gros und en détail (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1978, S. 638). Johann Sommerhalder, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Ausgeschieden aus dem Verwaltungsrat ist Walter Huber; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung wurden gewählt: Hansrudi Schär, von Gondiswil, in Ittigen, zugleich Präsident mit Einzelunterschrift, und Monique Schär-Chaney, von Gondiswil, in Ittigen, als Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Oktober 1980

FTE Fenster- und Türelemente AG, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. 10. 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Montage von Fenster- und Türelementen sowie von Bauelementen aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Schlund, von Schneisingen, in Uitikon, als Präsident; Wilhelm Reckendrees, deutscher Staatsangehöriger, in Herzebrock (D), als Mitglied; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Jörg Rufer, von Münchenbuchsee, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen, mit Einzelunterschrift. Domizil: Sandstrasse 7.

Büro Interlaken

30. Oktober 1980

von Allmen, Launier & Werren AG, in Lauterbrunnen, Übernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1977, S. 375). Neues Domizil: bei Hans Launier, Gässli, 3822 Lauterbrunnen.

30. Oktober 1980

Frau V. Valk, in Interlaken, Betrieb des Hotels Flora (SHAB Nr. 105 vom 6. 3. 1976, S. 1270). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Büro Nidau

30. Oktober 1980
Immobilien-Gesellschaft Alpha AG Nidau, in Nidau (SHAB Nr. 226 vom 13. 11. 1974, S. 3028). Hans Thurnheer, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Kurt Trachsler, von Birmensdorf ZH, in Nidau; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Trachselwald

30. Oktober 1980
Sommer AG Reisen und Transporte, in Sumiswald. Mit Statuten vom 7. Oktober 1980 und vom 20. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Transportgeschäftes. Die Gesellschaft kann sich an andern kommerziellen und industriellen Unternehmen beteiligen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, verkaufen und verwalten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Einzelfirma Hans Sommer, Autotransporte und Reisen, Grünen, das gesamte Inventar zu einem maximalen Kaufpreis von Fr. 550 000 zu übernehmen. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 1 Mitglied. Ihm gehören an: Alfred Rentsch, von Trub, in Wasen im Emmental, Präsident; Ernst Trüssel, von und in Sumiswald, Vizepräsident, und Anna Trudi Lanz-Christen, von und in Huttwil, Sekretärin. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Grünen, Gemeinde Sumiswald.

Luzern - Lucerne - Lucerna

30. Oktober 1980
Ron-Beton AG, in Dierikon, Neuhaus (eigene Räume), 6036 Dierikon (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 24. 10. 1980. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Transportbeton und anderen Baumaterialien; Beteiligungen; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: mindestens 4 Mitglieder. Präsident: Peter Neidhart, von Ruzen, in Eschenbach LU; Mitglieder Robert W. Schätzle, von Luzern, in Buochs; Hansjörg Volleweider, von Affoltern am Albis, in Rothenburg, und Dr. Peter Weber, von Beinwil am See, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

30. Oktober 1980
Restaurant-Rötisserie Brauerei M. Graber, in Büron, Dorf, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Max Graber, von Dagmersellen, in Büron. Betrieb des Restaurants-Rötisserie «Brauerei».

30. Oktober 1980
Werbeagentur BSR Peter Berger AG, in St. Niklausen, Gemeinde Horw (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1979, S. 3039). Diese Firma ist infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3513), im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen erloschen.

30. Oktober 1980
Comena AG (Comena SA) (Comena Ltd.), in Luzern, Toilettenartikel, Kosmetika usw. (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1975, S. 3213). Neue Adresse: Imfangring 6, 6005 Luzern.

30. Oktober 1980
Lafrisa A.G. Luzern Erfrischungsgetränke, in Luzern (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1979, S. 2447). Statutenänderung vom 21. Oktober 1980. Mitteilungen erfolgen nun durch Brief. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

30. Oktober 1980
H. Kuonen, «Bona Tex», in Bertswil, Gemeinde Rothenburg. Textilien (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1971, S. 551). Diese Firma wird infolge Wegzuges der Inhaberin in Anwendung von Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

30. Oktober 1980
Stadelmann & Co., Zweigniederlassung in Root, Radio- und Fernsehapparate (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1974, S. 2326). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Rolf Georg Delfs, Kommanditär und Prokurist, wohnt nun in Basel.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

30. Oktober 1980
M.P.K. Aktiengesellschaft, in Hergiswil, Holding- und Handelstätigkeit usw. (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1978, S. 1902). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1980, S. 3479) im Handelsregister Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

Zug - Zoug - Zugo

28. Oktober 1980
Moldex-Metric Maschinen AG, in Unterägeri, Herstellung, Kauf und Verkauf von Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1979, S. 1000). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Oktober 1980 hat die Gesellschaft die Umwandlung ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung nach Massgabe von Art. 824 ff. OR beschlossen. Die Gesellschaft ist aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1980 gehen über an die nachstehend eingetragene Firma «Moldex-Metric Maschinen GmbH», in Unterägeri.

28. Oktober 1980
Moldex-Metric Maschinen GmbH, in Unterägeri. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Oktober 1980 hat sich die «Moldex-Metric Maschinen AG», in Unterägeri, nach Massgabe von Art. 824 ff. OR in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung umgewandelt. Die Statuten datieren vom 20. Oktober 1980. Zweck: Herstellung, Kauf und Verkauf von Maschinen aller Art, insbesondere von Maschinen für die Herstellung von synthetischen Artikeln. Das Stammkapital beträgt Fr. 50 000, und wird durch Sacheinlage voll liberriert. Die Sacheinlage besteht aus Aktiven und Passiven der «Moldex-Metric Maschinen AG», Unterägeri, gemäss Bilanz per 30. Juni 1980. Gemäss Umwandlungsbilanz betragen die zu übernehmenden Akti-

ven Fr. 272 948.30 und die zu übernehmenden Passiven Fr. 143 122.15. Als Gegenwert erhalten die Gesellschafter: Martin Skov, Bürger der USA, in Waldorf-Häslach (D) eine als voll liberriert geltende Stammeinlage von Fr. 49 000, und Marco Flori, von Wohlen AG, in Baden, eine als voll liberriert geltende Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Marco Flori, Gesellschafter. Domizil: Alte Landstrasse 9, c/o Eugen Braumandl, 6314 Unterägeri.

30. Oktober 1980
Vouzy SA, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf und Verwaltung von Immobilien im Ausland sowie Beteiligung an Immobiliengesellschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14, c/o Dr. K. Zoller, 6300 Zug.

30. Oktober 1980
Iten Autos, in Zug. Handel mit Automobilen (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1979, S. 3736). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Guido Lengwiler, von Muolen, in Langnau am Albis, und Jens Becker, deutscher Staatsangehöriger, in Kilchberg.

30. Oktober 1980
Milchverwertungs-Genossenschaft Risch, in Risch, bestmögliche Verwertung der produzierten Kuhmilch usw. (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1955, S. 2959). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 24. März 1980 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Der Zweck lautet nun: Wahrung der Interessen ihrer Mitglieder auf dem Wege der gemeinsamen Selbsthilfe durch vorteilhafte Milch- und Landesproduktverwertung; Vermittlung von preiswürdigen Artikeln des landwirtschaftlichen und allgemeinen täglichen Bedarfs; Hebung der beruflichen Kenntnisse und Pflege des genossenschaftlichen Geistes. Die Genossenschafter haften persönlich und solidarisch subsidiär für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft nunmehr im Betrage von maximal Fr. 200 pro ha bewirtschaftete Fläche Kulturland bzw. mit höchstens Fr. 2000, soweit es sich um Genossenschafter ohne Kulturland handelt. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar vertreten die Genossenschaft mit Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Wytenbach, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Stuber, Vizepräsident, und Hans Müller, Aktuar, sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurde gewählt: Josef Knüsel, von Risch, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist nun Richard Wismer, von Honau, in Risch, und Vizepräsident Jakob Erni, von Ruswil, in Meierskapell LU, bisher Vorstandsmitglieder; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Oktober 1980
Waggon Holding A.G., in Zug. Beteiligung an andern Unternehmen usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1974, S. 301). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 750 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Davon wurden Fr. 25 000 bar und Fr. 162 500 durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft liberriert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 437 500 einbezahlt.

30. Oktober 1980
Staplo Stahl und Produkten Handelsgesellschaft AG (Staplo Stahl und Produkten Handelsgesellschaft SA) (Staplo Stahl und Produkten Handelsgesellschaft Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Stahlprodukten und mit Produkten aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Andreas Renggli, von Flühli LU, in Zug, Präsident; Dr. Josef Schwarzmann, von Risch und Zug, in Zug, Vizepräsident; und Josef Gadient, von Masstris, in Zug; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Dr. Andreas Renggli, 6300 Zug.

30. Oktober 1980
Sumila AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vergabe, Verwaltung und Verwertung von Lizenzen und Patenten; Beratung und Vermittlung auf technischem und wirtschaftlichem Gebiet, vorwiegend im Sektor der Chemie und Textilindustrie. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Peter Wüthrich, von Basel und Trub BE, in Aarburg, Präsident, und Dr. Hans Rudolf Barth, von Basel, in Oberägeri; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Gartenstrasse 2, c/o Dr. Hans Rudolf Barth, 6300 Zug.

30. Oktober 1980
Conware AG, bisher in Luzern (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1980, S. 914). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Oktober 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Verwertung von und Handel mit Know-how auf dem Gebiete der Microprozessor-Applikationen sowie Engineering und Handel mit entsprechenden Produkten; Übernahme von Beratung und Vermittlung von Vertretungen, Beteiligungen. Erwerb und Veräusserung von Grundstücken und Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 6. 3. 1980. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Thomas Fischer, von Rümlikon, in Merlischachen, Gemeinde Küssnacht am Rigi. Domizil: Neugasse 10, 6300 Zug.

30. Oktober 1980
Exporim AG, in Zug. Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1971, S. 2960). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Oktober 1980 hat die Gesellschaft die Fusion mit der «Charterhouse Japhet (Suisse) S.A.», mit Sitz in Genf, beschlossen. Demnach übernimmt die «Charterhouse Japhet (Suisse) S.A.» sämtliche Aktiven und Passiven der «Exporim AG» nach Massgabe von Art. 748 OR auf dem Wege der Universalzession aufgrund einer Übernahmebilanz per 25. 11. 1980. Die «Exporim AG» ist demnach aufgelöst.

30. Oktober 1980
Gulf Timber Ltd., in Zug. Handel mit Holz usw. (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1979, S. 1316). Dr. Otto C. Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. Oktober 1980
CCL Classical Cruises AG (CCL Classical Cruises Ltd.) (CCL Classical Cruises Inc.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Reedereigeschäfte aller Art, insbesondere Betreuung und Bedienung von Kreuzfahrtschiffen. Die Gesellschaft kann im Zusammenhang damit Finanz-, Anlage-, Treuhand- und Dienstleistungsgeschäfte tätigen, kann Schutzrechte aller Art auswerten, verwerten und verwalten, sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften kaufen, veräussern und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Lustenberger, von Sursee, in Zug. Domizil: Chamerstrasse 79, 6300 Zug.

30. Oktober 1980
Technikontor AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermittlung, Vertrieb sowie Import und Export von und Handel mit technischen Erzeugnissen, insbesondere elektronischen und elektronischen Geräten; Beteiligung an andern Unternehmen, sowie Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundeigentum usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Lustenberger, von Sursee, in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 18, 6300 Zug.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

Rectification
Sodifimeb S.A., à Fribourg, achat, vente d'immeubles, etc. (FOSC du 20. 10. 1980, p. 3416). Françoise Sapin (et non François) est administratrice avec signature individuelle.

30 octobre 1980
Decision Data Computer international S.A., à Fribourg, développement, fabrication de systèmes d'ordinateurs, etc. (FOSC du 9. 8. 1978, no 184, p. 2507). Louis H. Benzing a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé administrateur avec signature individuelle: Richard J. Schineller, des USA, à Bronxville (USA). Dr. Peter A. Schibler (inscrit) devient président et Marie-Françoise Chanez (inscrite) devient secrétaire; ils continuent à signer collectivement à deux. L'administrateur-délégué, A. Vélère De Smet, est maintenant domicilié à Fribourg.

30 octobre 1980
Gina Ciccone, à Fribourg, épicerie-laiterie (FOSC du 7. 10. 1977, no 235, p. 3216). Par ordonnance du 29 octobre 1980, le président du Tribunal civil de la Sarine a déclaré la titulaire en état de faillite.

Büro Murten (Bezirk See)

30. Oktober 1980
Ageab AG, in Murten, Übernahme von Beteiligungen an Unternehmen und Handel mit Produkten aller Art (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1980, S. 3316). Rolf Stalder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat ist: Michael Hank, von Giffers, in Murten, er führt Einzelunterschrift.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

30. Oktober 1980
Berevag, in Düringen, Aktiengesellschaft, Betrieb einer Beratungs- und Revisionsgesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 384). Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, Unterschrift erloschen: Hans Harry, Präsident; Michael Hank, Mitglied. Einziges Verwaltungsratsmitglied bleibt Heinrich Coting (bisher Vizepräsident), er führt nun Einzelunterschrift.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Balshat

27. Oktober 1980
Raffelensbank Laupersdorf, in Laupersdorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2064). An der Generalversammlung vom 21. März 1980 wurde der Firmenname geändert. Die Firma lautet neu: **Raffelensbank Laupersdorf**. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden.

Büro Dorneck in Dornach

30. Oktober 1980
Oskar Rupp-Keidel, in Metzerlen, Getränke und Festmobiliar (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1974, S. 556). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Rupp & Co. Getränke & Festmobiliars», in Metzerlen, übernommen.

30. Oktober 1980
Rupp & Co. Getränke & Festmobiliar, in Metzerlen. Cécilia Rupp, von Auw, in Metzerlen, und Oskar Rupp, von Auw und Metzerlen-Mariastein, in Metzerlen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1980 begonnen hat. Lieferung von Getränken an Haushaltungen und Wiederverkäufer, sowie den Verkauf und die Vermietung von Festmobiliar. Geschäftslokal: Lagerhausweg 2.

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

30. Oktober 1980

R. Krähenbühl, in Grenchen, Betrieb eines Kunststoffspritzgusswerkes usw. (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1977, S. 3044). Die an Brigitte Vögelin-Krähenbühl erteilte Prokura wird gelöscht. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt an Rudolf Schweizer, von Hasle bei Burgdorf, in Grenchen.

30. Oktober 1980

Tschui & Vedana AG, in Grenchen (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1979, S. 3811). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. 10. 1980 wurden die Statuten geändert. Neue Firma: Ph. Tschui AG. Zweck nur noch: Fabrikation von und Handel mit Kurven für Drehautomaten der Betriebe der Mechanik und der Décolletageindustrie. Die Gesellschaft kann Grundstücksgeschäfte tätigen. Marcello Vedana ist infolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Das einzige Mitglied des VR, Philippo Tschui, führt nun Einzelunterschrift.

Büro Kriegstetten in Solothurn

30. Oktober 1980

Obrecht Sanitär- und Heizungs AG, in Luterbach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Heizungs-, Sanitär- und Spenglereibetriebes, den Handel mit Waren aller Art sowie den Erwerb und Verkauf von Liegenschaften. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien von nominal Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Herbert Obrecht, in Luterbach, gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. Oktober 1980, diverse Büroeinrichtungen, Werkstatteinrichtung und Maschinen sowie zwei Autos zum Preise von Fr. 20 200, wovon Fr. 16 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen zu den Generalversammlungen können zudem den bekannten Aktionären auch mit eingeschriebenem Brief oder mit Telegramm zugestellt werden. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Franz Vogel, von Willisau, in Baar; als Präsident; Herbert Obrecht, von Selzach, in Luterbach, als Vizepräsident; Pepino Combertaldi, von Luzern, in Luterbach, als Mitglied. Die Verwaltungsräte zeichnen je kollektiv zu zweien. Domizil: Poststrasse 14.

Büro Olten-Gösgen in Olten

Berichtigung

Conny's Ranch, in Wangen bei Olten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3559). Beabsichtigte Sachübernahme: Liegenschaft Grundbuch Gunzgen Nr. 1004 und Parzelle auf Grundstück Grundbuch Gunzgen Nr. 423 zum totalen Maximalpreis von Fr. 506 000.

Büro Stadt Solothurn

30. Oktober 1980

Gebüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn: Betrieb von Maschinenfabriken und Giessereien (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3232); mit Hauptsitz in Winterthur. Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Hans Flury, von Grenchen, in Biberist.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

29. Oktober 1980

TMV Transportmittel Vertrieb AG (TMV Distribution de moyens de transport SA), in Basel, Arnold Böcklin-Strasse 25, bei Wirtschaftstreuhand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 16. 10. 1980. Zweck: Kauf und Verkauf sowie Übernahme von Vertretungen für Container, Transportmittel für Investitionsgüter. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Sonja Bernasconi, von Morbio Superiore, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

29. Oktober 1980

Intergame Basel AG, in Basel, Spielautomaten usw. (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1979, S. 3230). Statutenänderung: 28. 10. 1980. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt.

29. Oktober 1980

Contron AG, in Basel. Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1980, S. 629). Statutenänderung: 27. 10. 1980. Firma nun: Contron AG. Zweck nun: Fabrikation von Geräten auf dem Gebiete der Zeitmessung sowie Handel mit Waren aller Art, speziell aus der Elektronik- und Unterhaltungsbranche. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen und Finanzgeschäfte aller Art abwickeln.

29. Oktober 1980

Wohn- und Freizeitheim CVJF Basel, in Basel, Verein (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1974, S. 1521). Unterschriften Marianne Stähelin, Kommissionspräsidentin, sowie Dr. Andreas Christ und Louise Vischer, Kommissionsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Verena Schlee, von Basel, in Wintersingen, Kommissionspräsidentin; Rita Streiff, von Schwanden, in Basel, Kommissionsvizepräsidentin; und Hildi Kaeslin, von Känerkinden, in Basel, Kommissionskassierin (Mitglied). Esther Christ und Dorina Petermann, bisher Kommissionsvizepräsidentinnen, zeichnen nun als Kommissionsmitglieder zu zweien.

29. Oktober 1980

ENV Surf GmbH, in Basel. Surftartikel usw. (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1980, S. 845). Statutenänderung: 1. 10. 1980. Aus Gesellschaft ausgeschieden: Waldemar Grinke. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an die nun einzige Geschäftsführerin «ENV Vertrieb europäischer Neuheiten GmbH & Co. KG», in Frankfurt am Main (D), übergegangen, deren Stammeinlage nun Fr. 20 000 beträgt. Waldemar Grinke bleibt Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.

29. Oktober 1980

Fides Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 134). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift zu zweien neu: Bruno Hofstetter, von Schänis, in Zeiningen, Zeichnungsberechtigter. Es wohnen nun: Wolfgang Zehnder, Zeichnungsberechtigter, in Ettingen, und Dr. Bruno Bandini, Prokurist, in Basel.

29. Oktober 1980

Gabad Unternehmungen E. Gardelli & C. Badiali, in Basel. Kollektivgesellschaft, Unterhaltungsbetriebe usw. (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1980, S. 2769). Über die aufgelöste Gesellschaft wurde am 13. 10. 1980 der Konkurs erkannt.

29. Oktober 1980

KAB-Treuhand P. Roth, in Basel (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1980, S. 709). Über den Inhaber der Einzelfirma, Peter Roth, wurde am 8. 10. 1980 der Konkurs erkannt.

29. Oktober 1980

Bertiller & Hildbrand GmbH Software-Entwicklung, in Basel (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 320). Domizil nun: Paracelsusstrasse 57, bei Bruno Hildbrand. Roger Bertiller, Gesellschafter und Geschäftsführer, wohnt nun in Aesch BL.

29. Oktober 1980

Ustag Generalunternehmung AG, in Basel (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 182). Sylvia Reinert, Prokuristin, ist auch Bürgerin von Riehen.

29. Oktober 1980

Allmusic, R. Schnyder, in Basel. Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1980, S. 3276). Roland Schnyder, Inhaber, wohnt nun in Bottmingen.

29. Oktober 1980

Mobag, Zweigniederlassung in Basel. Grundstücke usw. (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1980, S. 2186). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschriften Bruno Bischoff und Dr. Hanspeter Enderlin, beide Verwaltungsratsmitglieder, sowie Werner Schreiber, Zeichnungsberechtigter, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner Häfner, von Horw, in Weitingen, Verwaltungsratsmitglied. Es wohnen nun: Jean-Robert Terrier, Direktor, in Erlenbach ZH, und Eduard Warburton, Prokurist, in Maur.

29. Oktober 1980

H. Stehli, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1965, S. 2603). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

29. Oktober 1980

Pelucap AG, in Basel, Lizenzrechte usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1978, S. 2350)

Parelo AG, in Basel, Handels- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3976)

Tectum AG, in Basel, Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1980, S. 396)

Domizil nun: Arnold Böcklin-Strasse 25, bei Wirtschaftstreuhand AG.

29. Oktober 1980

Indu-Farm AG, in Basel, Bewirtschaftung von industriellen Grossbetrieben usw. (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2259). Prokura zu zweien neu: Werner Roth, von Reigoldswil, in Aalschwil. Gabrielle Stürchler führt Prokura zu zweien; die Einschränkung ist aufgehoben.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

30. Oktober 1980

Parana Finanz AG, in St. Gallen, Durchführung von Finanz- und Treuhandgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1975, S. 1742). An der Generalversammlung vom 29. Oktober 1980 wurde die Firmenbezeichnung geändert in Adis AG und die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Handel mit Roh- und Industriematerialien. Die Gesellschaft kann sich an weiteren Unternehmungen beteiligen. Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

30. Oktober 1980

Realex AG, in Wil, Führung und Verwaltung von Hotels usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1977, S. 3884). Neue Geschäftsadresse: Lerchenfeldstrasse 14, 9500 Wil.

30. Oktober 1980

Rowlag AG, in Wil, An- und Verkauf sowie Überbauung und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1975, S. 1553). Neue Geschäftsadresse: Lerchenfeldstrasse 14, 9500 Wil.

30. Oktober 1980

Toldo Strassenbau AG, in Altstätten (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1978, S. 904). Alfred Schoop, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied des VR, Rudolf Toldo, nun in Schaan (FL), welcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Liliane Mertens-Toldo, von Zürich, in Sevelen.

30. Oktober 1980

Toldo Strassenbau AG Sennwald, in Sennwald (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1978, S. 700). Ruedi Toldo, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Schaan (FL).

30. Oktober 1980

H. Toldo AG, Strassenbau, in Sevelen (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1977, S. 1652). Es wohnen die Verwaltungsratsmitglieder Alfred Toldo in Sax, Gemeinde Sennwald, und Ruedi Toldo in Schaan (FL).

30. Oktober 1980

Niederer & Co. AG, in Lichtensteig, Fabrikation und Vertrieb von Erzeugnissen der Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1977, S. 2848). Alfred Moritz Niederer, Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist nun Delegierter des VR. Ernst Eppenberger ist nicht mehr Vizedirektor, bleibt jedoch Mitglied des VR; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Häring und Jakob Looser wurden zu Vizedirektoren ernannt; sie führen anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Oktober 1980

Risoli AG, in Wil, An- und Verkauf sowie Überbauung und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3316). Neue Geschäftsadresse: Lerchenfeldstrasse 14, 9500 Wil.

30. Oktober 1980

Trevisa A.G., Wil, in Wil, An- und Verkauf sowie Überbauung und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3316). Neue Geschäftsadresse: Lerchenfeldstrasse 14, 9500 Wil.

30. Oktober 1980

Bruno Scherrer Holding AG, in St. Gallen, Verwaltung von Kapitalbeteiligungen und anderen Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1980, S. 688). An der Generalversammlung vom 30. Oktober 1980 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Bruno Scherrer Holding AG in Liq. durchgeführt. Der bisherige Präsident des VR (Verwaltungsrates) Dr. Max Lehner, wird zum Liquidator ernannt; er führt anstelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Die Unterschriften von Bruno Scherrer-Hof, und Gallus Scherrer, Mitglieder des VR, sind erloschen.

30. Oktober 1980

Bosshart & Co., in St. Gallen, Restaurationsbetrieb, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1979, S. 3052). Viktor Ruf ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Der Gesellschafter Herbert Rupp führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun ohne Einschränkung.

30. Oktober 1980

Textilgeschäft Gebert, in Eschenbach (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1966, S. 2056). Geschäftsadresse: Dorfstrasse 15, 8733 Eschenbach.

30. Oktober 1980

Illa Fuchs, in Schmerikon, Betrieb eines Restaurants (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1561). Die Firmainhaberin heisst infolge Verheiratung Illa Geisser-Fuchs und ist Bürgerin von Altstätten SG. Die Firma lautet nun: Illa Geisser-Fuchs.

30. Oktober 1980

Horst Kolter, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Horst Kolter, deutscher Staatsangehöriger, in Rorschach. Bäckerei, Konditorei, Café. Promadenenstrasse 70, 9400 Rorschach.

30. Oktober 1980

Büro-Service Hans Schönenberger, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans Schönenberger, von Mosnang, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Die Firma erteilt Einzelunterschrift an Priska Schönenberger, von Mosnang, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Handel mit Büromaschinen und -geräten sowie Durchführung von einschlägigen Service- und Reparaturarbeiten. Lustgartenstrasse 7, 9000 St. Gallen.

30. Oktober 1980

Hans-Peter Hartmann, Gartenbau, in Benken. Inhaber der Firma ist Hans-Peter Hartmann, von Unterkulm, in Benken SG. Gärtnerei, Gartenbau. Unterdorf, 8717 Benken.

30. Oktober 1980

Frau Dora Rhyner, in Wattwil, Betrieb des Restaurants «Schwaben» (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1977, S. 3436). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Oktober 1980

Emilio Degani, in Heerbrugg, Gemeinde A u. Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1973, S. 1451). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

30. Oktober 1980

Edith Marqués, in Trimmis. Inhaberin. Edith Marqués-Wagenzink, von Porten, in Trimmis. Produktion von und Handel mit Aluminiumprodukten insbesondere Aluminiumblechern und Aluminiumgeräten. Alte Landstrasse 189, 7203 Trimmis.

30. Oktober 1980

Patrag Holding AG, in Domat/Ems, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 869). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. 10. 1980 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 2. 10. 1980 die Fusion mit der «Chemie Holding AG Ems», in Domat/Ems, beschlossen. Darnach übernimmt die «Chemie Holding AG Ems», in Domat/Ems, sämtliche Aktiven und Passiven der Aktiengesellschaft «Patrag Holding AG», in Domat/Ems, ist infolgedessen aufgelöst.

30. Oktober 1980

Chemie Holding Ems A.G., in Domat/Ems, Beteiligungen (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 869). Statuten vom 30. Oktober 1980 revidiert: Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 000 auf Fr. 60 000 000 durch: Neuausgabe von 100 000 Namenaktien zu Fr. 100, durch Fusion liberiert. Gemäss Fusionsvertrag vom 2. Oktober 1980 übernimmt die Gesellschaft von der «Patrag Holding AG», in Domat/Ems, sämtliche Aktiven und Passiven nach Massgabe von Art. 748 OR, gemäss Übernahmebilanz vom 30. April 1980, wonach die Aktiven Fr. 48 625 721.64, die Passiven Fr. 11 555 714.60 betragen bei einem Aktivüberschuss von Fr. 37 070 007.04. Der vereinbarte Übernahmepreis von Fr. 36 028 300 wurde dadurch getilgt, dass den Aktionären der «Patrag Holding AG» im Austausch zuerkannt wurden: einerseits 100 000 im Rahmen der Kapitalerhöhung zwecks Fusion neu ausgegebene Namenaktien zu Fr. 100 nominal der Gesellschaft, andererseits 147 313 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 100 nominal der Gesellschaft und 22 594 voll liberierte Inhaberkonten zu Fr. 500 nominal der Gesellschaft, welche im Rahmen der Fusion von der «Patrag Holding AG» auf die Gesellschaft übergegangen sind. Das insgesamt um weitere Fr. 10 000 000 auf Fr. 70 000 000 erhöht durch Neuausgabe von 20 000 voll liberierten Inhaberkonten zu Fr. 500. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 70 000 000, eingeteilt in 250 000 Namenaktien zu Fr. 100 und 90 000 Inhaberkonten zu Fr. 500.

Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung

Systemdata-Holding, in Buchs, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 3601). Auflösung durch Generalversammlung vom 23. 10. 1980. Liquidation beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

30. Oktober 1980

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1980, S. 1252). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Unterschriften Hermann Huber, Peter Stern, René Champion, Kurt Hediger, Ernst Mollet, Georg Schnell, Ewald Fuchs, Kurt Martin, Franz Güdel, Dr. Pierre Louis Bosshart, Werner Heinzer, Rolf Holder, Joseph Isenring, Dr. Oswald Karli, Silvano Marcionelli, Fernand Rothenbühler, Gottfried Schaub, Oskar Stöckli, Kurt Wildi, Eduard Hofmann und Hartmann Ammann sowie Prokura Peter Geiser erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Josef Braun und Ernst Zimmerli, deren bisherige Prokuren erloschen sind, sowie Alexander Martin, von Basel, in Pratteln.

30. Oktober 1980

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Stein (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1980, S. 2848). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Es wohnen nun: Hermann Huber in Dornach und Peter Bohren, Prokurist, in Kaiseraugst.

30. Oktober 1980

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Zofingen (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1980, S. 2848). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Unterschriften Hermann Huber, Peter Stern, René Champion, Kurt Hediger, Ernst Mollet, Georg Schnell, Ewald Fuchs, Kurt Martin, Franz Güdel, Dr. Pierre Louis Bosshart, Werner Heinzer, Rolf Holder, Joseph Isenring, Dr. Oswald Karli, Silvano Marcionelli, Fernand Rothenbühler, Gottfried Schaub, Oskar Stöckli, Kurt Wildi, Eduard Hofmann und Hartmann Ammann sowie Prokura Peter Geiser erloschen.

30. Oktober 1980

TBW Technische Beratungs GmbH, in Wettingen (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1980, S. 1200). Werner Greuter, der Geschäftsführer, ist nicht mehr Geschäftsführer; Unterschrift erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Dr. Josef Simonitsch, österreichischer Staatsangehöriger, in Wettingen. Einzelprokura neu: Martina Renate Simonitsch, Gesellschafterin.

30. Oktober 1980

Alb. Bachmann, in Endingen, mechanische Werkstätte usw. (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1974, S. 943). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Baldingerstrasse 13.

30. Oktober 1980

Restaurant Birkenhof Paul Kern, in Wettingen (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1977, S. 2886). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

30. Oktober 1980

Mabin AG, in Niederwil, Hauptstrasse 212, bei Treuhändbüro U. Hofstetter AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 26. 10. 1980. Zweck: An- und Verkauf von Immobilien sowie Realisierung von Überbauungen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört an: Urs Hofstetter, von Romsos, in Niederwil AG, mit Einzelunterschrift.

30. Oktober 1980

Garage Squillace, in Birchard, Bruggstrasse 111, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Domenico Squillace, italienischer Staatsangehöriger, in Gebenstorf. Ferner führt Einzelunterschrift: Franco Squillace, italienischer Staatsangehöriger, in Gebenstorf. Autoreparaturwerkstätte.

30. Oktober 1980

Gehr. Willi und Pius Berger, in Dintikon, Schalungsartikel usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1977, S. 3992). Gesellschaft durch Konkurs vom 22. 11. 1979 aufgelöst. Durch weiteren Beschluss vom 18. 9. 1980 wurde das Verfahren mangels Aktiven eingestellt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRegV.

30. Oktober 1980

Antonio Brianò, in Möhlin, Unterforststrasse 2, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Antonio Brianò, von Pratteln, in Möhlin. Ferner führt Einzelunterschrift: Annarossi Brianò, von Pratteln, in Möhlin. Karosseriewerkstätte, Autospritzwerk.

30. Oktober 1980

Sport-Shop M. Suter + M. Muther, in Obersiggenthal, Landstrasse 89, Nussbaumen, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 27. 9. 1980. Gesellschaft mit Unterschrift zu zweien: Markus Suter, von und in Freienwil, und Manfred Muther, von Blitzingen, in Würenlos. Handel mit Sportartikeln.

30. Oktober 1980

Restaurant und Bar Stiefelrhyer P. Friedli, in Uezwil, Mitteldorfstrasse 21, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Friedli, von Zürich und Lützelflüh, in Uezwil. Restaurant und Bar.

30. Oktober 1980

Brasskelt & Co., in Wohlen, Heizungsinstallationen usw., aufgelöste Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1979, S. 3077). Liquidation beendet. Firma erloschen.

30. Oktober 1980

Treuhand- & Revisionsbureau Fr. Jenzer Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1959, S. 1721). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Oktober 1980

Neuba. Refa AG, in Mellingen, Haushaltswaren usw. (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2174). Willy Goetschi, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsdelegierter einzeln. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Martin von Reding, von Arth, in Meierskapell. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Renate Goetschi. Hugo Neuhaus, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun uneingeschränkt zu zweien.

30. Oktober 1980

Willi Wirtz, in Menziken, Restaurant Kästaniensbaum, Spielwarenhandel usw. (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1959, S. 2873). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Oktober 1980

«Galvanap» AG für moderne Galvanotechnik, in Murgenthal (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1979, S. 3193). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Birchmeier, von Würenlingen, in Murgenthal.

30. Oktober 1980

CP Pumpen AG, in Zofingen, Kläranlageweg 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 23. 10. 1980. Zweck: Konstruktion und Herstellung von sowie Handel mit Pumpen, insbesondere für die chemische Industrie. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberriert; 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Sachübernehmer: Teilkonten (Liegenhaft, Kasse, Lager, Maschinen und Debitoren) und Teilpassiven (Hypotheken, Pensionskasse und Kreditoren) von je Fr. 1 075 000 der «Goulds Pumps (Europe) AG», in Zofingen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Urs Würsch, von Emmetten, in Luzern, Präsident; Ernst Hauenstein, von Unterendingen, in Vorderwald; Dr. Urs Schwarz, von Brugg, Mülligen und Zofingen, in Zofingen, und Dr. Paul Rhyner, von Elm und Basel, in Binningen; alle mit Einzelunterschrift. Prokura zu zweien ist erteilt an: Alfons Gebert, von Gommiswald, in Brittnau, und Kurt Meyer, von Ulmiz, in Sempach.

30. Oktober 1980

HI Export-Import AG, bisher in Widen (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1979, S. 1872). Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3513). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

30. Oktober 1980

Viktor Kopp, in Wohlen, Zentralstrasse 1, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Viktor Kopp, von Niederörs, in Wohlen AG. Ferner führt Einzelunterschrift: Irene Kopp, von Niederörs, in Wohlen AG. Hotel und Restaurant Rössli.

30. Oktober 1980

Galerie Stelner, in Baden, Kunstgalerie usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1977, S. 3966). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die «H. Steiner AG», in Baden, erloschen.

30. Oktober 1980

H. Steiner AG, in Baden, Untere Halde 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 21. 10. 1980. Zweck: Förderung der Originaldruckgrafik. Erstellen von Expertisen, Durchführung von Seminaren, Fachkursen und Ausstellungen. Betrieb eines Kunstverlages sowie Handel mit Originalgrafiken und anderen Kunstwerken; Führen einer Einzel- und Serienrahmerei, Vergolderei, Stein- und Offseidruckerei. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 518 416.63 und Passiven von Fr. 406 416.63 der erloschenen Einzelirma «Galerie Steiner», in Baden, gemäss Bilanz per 1. 7. 1980 zum Preise von Fr. 111 999.98, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Rudolf Fertl, von Basel, in Baden, Präsident, und Heinz Steiner, von Dietwil, in Baden, Vizepräsident; beide mit Unterschrift zu zweien.

30. Oktober 1980

Berger, Hofmann und Partner AG, in Wohlen, Architekturbüro (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1979, S. 2049). Albert Müller, Verwaltungsratsmitglied, heisst nun Herb Müller.

30. Oktober 1980

Mettauer + Schärer + Leu Ingenieurbüro AG, in Muri, Mythenstrasse 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 23. 10. 1980. Zweck: Erstellung von Berechnungen und Plänen für Stahlbeton im Hoch- und Tiefbau, Projektierung und Leitung von Strassen- und Kanalisationsbauten, Abwasserreinigungsanlagen und Wasserversorgungen. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert; 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Büro- und Feldmaterial gemäss Vertrag vom 23. 10. 1980, zum Preise von Fr. 24 000, wovon Fr. 20 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Karl Heinz Leu, von Hemmental, in Benikon, Präsident; Ferdinand Mettauer, von Gipf-Oberflüh, in Muri AG, und Hans Rudolf Schärer, von Richterswil, in Untersiggenthal; alle mit Unterschrift zu zweien.

30. Oktober 1980

Garage Kettenbrücke Hirsbrunner + Pichler, in Aarau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1978, S. 3144). Christian Hirsbrunner, Gesellschafter, wohnt nun in Küttingen.

30. Oktober 1980

«Eis» Parkhaus AG Brugg, in Brugg (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1979, S. 868). Statutenänderung: 29. 9. 1980. Publierte Tatsachen wurden nicht berührt.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

29. Oktober 1980

Schreiber Optik und Hörberatung, in Frauenfeld, Handel mit optischen Geräten und Hörapparaten (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1980, S. 3337). Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 125.

29. Oktober 1980

Josef Ruckstuhl, in Ettenhausen, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 233 vom 7. 10. 1963, S. 2384). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Oktober 1980

Gebrüder J. & M. Ruckstuhl, in Ettenhausen. Unter dieser Firma sind Josef Ruckstuhl und Marcel Ruckstuhl, beide von Aadorf, in Ettenhausen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1980 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Bäckerei und Konditorei, Handel mit Lebensmitteln. Eliggerstrasse 20, 8355 Ettenhausen.

30. Oktober 1980

Bau AG Dussnang, in Dussnang, Erstellen von Bauten aller Art für Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1974, S. 678). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Oktober 1980 wurde der Sitz nach Frauenfeld verlegt und die Firma geändert in **Koblet AG Frauenfeld**. Neuer Zweck: Erstellen von Bauten aller Art für Hoch- und Tiefbau, Ausführen von Bauten als Generalunternehmen. Handel mit Liegenschaften, sowie deren Verwaltung. Im übrigen kann sich die Gesellschaft an anderen Unternehmen beteiligen. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

30. Oktober 1980

Neuweiler Bau AG, in Kreuzlingen, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 193 vom 18. 8. 1972, S. 2188). Die Unterschrift von Rudolf Sprinzling ist erloschen.

30. Oktober 1980

Feig Polstermöbel AG, in Wigoltingen (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1977, S. 2209). Die Prokura von Arthur Dreher ist erloschen.

30. Oktober 1980

Fritz Thönen, in Eggethof, Gemeinde Dünnershausen, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 181 vom 6. 6. 1962, S. 2289). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

30. Oktober 1980

Jakob Beerli, in Eschensch. Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1949, S. 1396). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

30. Oktober 1980

J. Bantli, in Eschensch. Firmainhaber ist Jakob Bantli-Wiedmer, von und in Eschensch. Bäckerei und Konditorei. Hauptstrasse 125, 8264 Eschensch.

30. Oktober 1980

Jos. Meyer, in Eschlikon. Firmainhaber ist Josef Meyer, von Grosswangen, in Eschlikon. Handelsagent. Hiltenbergstrasse 4, 8360 Eschlikon.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Cevio

30. Oktober 1980

Scarpelli eredi fu Florindo, in Cevio, graniti (FUSC del 6. 3. 1979, n. 54, p. 713). La società è sciolta col 1° novembre 1980. La liquidazione essendo terminata la ragione sociale è cancellata.

30. Oktober 1980

Siro & Sartoretto, in Avegno, carrozzeria (FUSC del 3. 9. 1980, n. 206, p. 2927). La società è sciolta col 1° novembre 1980 a seguito del ritiro del socio Sartoretto. La liquidazione essendo terminata la ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo vengono assunti dal socio Siro Calogero, qui sotto iscritto.

30. Oktober 1980

Siro Calogero, in Avegno. Titolare della ditta individuale è: Calogero Siro, da Italia in Tegna. La ditta rileva attivo e passivo della «Siro & Sartoretto». Genere di commercio: carrozzeria d'autoveicoli e verniciatura all'insegna «Carrozzeria Sisa».

Ufficio di Lugano

30. Oktober 1980

Antea SA, in Cadempino, via Ronchetto, c/o Maximinus Käufer (nuova iscrizione). Data dello statuto: 24. 10. 1980. Scopo: il commercio di articoli per arredamento in genere; l'assunzione di rappresentanze di case; l'acquisto, la vendita, lo sviluppo, l'edificazione di proprietà immobiliari e l'amministrazione e la gestione delle stesse; l'assunzione di interessenze o partecipazioni in qualunque impresa. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera racco-

mandata. Amministrazione: 3 a 5 membri, attualmente da: Maximinus Käufer, da Wettingen in Cadempino, presidente; Beda Nauer, da Einsiedeln in Castel S. Pietro, vice-presidente; Gloria Hörig, da Zurigo in Cadempino, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

29. Oktober 1980

Fortmann Petit-Chêne S.A., a Lausanne, nettoyage chimique (FOSC du 30. 10. 1978, p. 3345). James Fortmann, Jean-Claude Etinger et Rudolf Buser ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Odette Pierroz, de Martigny-Combe, a Lausanne.

29. Oktober 1980

Disthea S.A., a Lausanne, activités dans le domaine dramatique, musical et théâtral (FOSC du 27. 7. 1977, p. 2470). Marcel Duboux n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Hervé Petroz, de Lutry, a Lancy. Nouvelle adresse: rue de la Paix 2, chez Fiduciaire Fernand et Philippe Guex S.A.

29. Oktober 1980

Sotercom S.A., a Lausanne, rue de la Paix 2, chez Fiduciaire Fernand et Philippe Guex S.A. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 28 octobre 1980. But: commerce et représentation, principalement à l'étranger, de produits du sol. matières premières et marchandises. Capital: fr. 54 000, divisé en 54 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Fernand Guex, de Saint-Légier-La Chiesaz, a Lausanne.

29. Oktober 1980

Elmerre et Köhn, a Lausanne, rue de Genève 91. Société en nom collectif commencée le 1er janvier 1980. Associés avec signature collective à deux: Jacqueline Elmerre, de Zurich, et Werner Köhn, d'Allemagne, tous deux a Lausanne. Menuiserie, ébénisterie, commerce et pose de stores et volets à rouleaux.

29. Oktober 1980

Georgette S.A., a Lausanne, commerce d'ornements et garnitures pour l'habillement (FOSC du 26. 8. 1974, p. 2328). Statuts modifiés le 27 octobre 1980. Nouveau but: commerce de tissus, doublures, garnitures et accessoires pour l'habillement et de fournitures pour la couture.

29. Oktober 1980

Rüeger Holding AG, précédemment à Zurich (FOSC du 4. 9. 1980, p. 2934). Siège transféré à Paudex, chemin de Fénix 142, chez Rolf Rüeger. Statuts originaux du 2 mai 1974 modifiés le 16 octobre 1980. Nouvelle raison sociale: **Rüeger holding S.A.** Nouveau but: participation à des entreprises. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Rolf Rüeger (inscrit), de Trüllikon, à Paudex.

29. Oktober 1980

La petite pêcherie S.A., précédemment à Rolle (FOSC du 1. 2. 1960, p. 338). Siège transféré à Lausanne, rue Coudrillard 9, chez Jilkova et Scaler architectes. Statuts originaux du 29 novembre 1957 modifiés en conséquence le 24 octobre 1980. Nouvelle raison sociale: **Jilkova et Scaler S.A.** But: opérations immobilières. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Louis Lucco n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique Alexis Bally, de Gignins, à Montblesson, commune de Lausanne, et par la procuration collective à deux de: Marcela Jilkova, apatride, à Allaman, et Chantal Scaler, d'Italie, a Lausanne.

29. Oktober 1980

S.I. Villagrangette S.A., a Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 8. 6. 1976, p. 1614). Date de la dissolution: 22 octobre 1980. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **S.I. Villagrangette S.A. en liquidation**, par l'administrateur Eric Imsand nommé liquidateur avec signature individuelle.

29. Oktober 1980

Claude Bioley, à Prilly, commerce d'isolations (FOSC du 9. 12. 1974, p. 3280). Nouvelle adresse: chemin de Jolimont 25. Le titulaire est actuellement à Sullens.

29. Oktober 1980

Comesta S.A., a Lausanne, fabrication et commerce de marchandises (FOSC du 29. 4. 1980, p. 1417). Nouvelle adresse: rue de Genève 100. L'administratrice Olivera Azucchi est actuellement Olivera Aitken, à Schlieren.

29. Oktober 1980

R. Borgatta et Fils, à Pully, société en nom collectif, électricité, téléphone, radio et télévision (FOSC du 15. 10. 1975, p. 2769). L'associé Roch Borgatta s'est retiré de la société. La société est dissoute et radiée. L'associé Raymond Borgatta, de Morges, actuellement à Lutry, continue les affaires sous la raison individuelle: **R. Borgatta**, conformément à l'art. 579 CO. Entreprise générale d'électricité, téléphone, radio et télévision. Avenue de Lavaux 55.

Bureau de Nyon

29. Oktober 1980

Mep S.A., précédemment à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 4. 1980, p. 1418). Siège social transféré à Coinsins. Statuts originaux du 17 juillet 1975, modifiés en dernier lieu le 16 octobre 1980. But: achat et vente de tous produits alimentaires, notamment dans le domaine des viandes; importation et exportation de ces produits; participation à toutes affaires relatives au commerce de denrées alimentaires. Capital: fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Jacques Chevallier, de et à Genève, président (déjà inscrit), et Marcel Perrenoud, de La Sagne, à Genève, secrétaire et directeur (déjà inscrit); tous deux avec signature individuelle, et Gertrud Perrenoud, de La Sagne, à Genève, fondée de procuration (déjà inscrite); elle signe désormais individuellement. La signature du fondé de procuration Ernest Flückiger est radiée.

29. Oktober 1980

Yvan Decreuz, à Gland. Titulaire: Yvan Decreuz, de Neuchâtel, à Gland. Tous travaux de menuiserie, peinture et carrelage; pose de papiers peints et moquettes. Rue des Alpes 4.

29. Oktober 1980

Jer-Impey S.A., à Coppet, articles concernant l'électronique, la reproduction du son et de l'image (FOSC du 21. 10. 1974, p. 2803). Liselette Matzinger, d'Orbe, à Meyrin, a été nommée fondée de procuration avec signature collective à deux. Le président Jean Horvath est maintenant originaire de Coppet.

29 octobre 1980

Hypolab S.A., à Coïnsins, purification d'hormones humaines pour la recherche, etc. (FOSC du 19. 9. 1980, p. 3094). Michel de Gorski, jusqu'ici administrateur unique, devient président; Fabio Bertarelli, directeur général, est également nommé administrateur; tous deux continuent à signer individuellement. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Jean-Jacques Baechler, de Kreuzlingen, à Trélex, secrétaire, Bernard Wohlwend, de Genève, à Trélex, et Antonio Luigi Scarpa, d'Italie, à Signy. La procuration de Pierre Nessi est radiée.

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

29 octobre 1980

Société Anonyme des auto-transports de la Vallée de Joux A.V.J., aux Bioux, commune de L'Abbaye (FOSC du 8. 1. 1979, p. 51). Pierre-Henri Barraud, de Bussigny-près-Lausanne et Villars-Tiercelin, au Pont, commune de L'Abbaye, est nommé directeur avec signature individuelle en remplacement d'Armand Roh, dont la signature est radiée.

Bureau de Vevey

29 octobre 1980

S.I. La Terrasse, Vevey, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 28. 9. 1979, p. 3090). Le président Paul Scherrer, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Hans Robert Haab, de Wädenswil, à Bâle, est président, signant collectivement à deux. Werner Kim, de Wallbach, à Rheinfelden; Theodor Tschanz, de Niederwiltach, à Rheinfelden; et Jakob Bärtschi, de Sumiswald, à Muri près Berne, sont administrateurs, signant collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à: Eugen Kick, de Zollikofen, à Rubigen, et Rudolf Hasler, de Hellikon, à Möhlin.

Wallis - Valais - Vallesse**Büro Brig**

28. Oktober 1980

Lengen Leonhard, Schreineri und Innenausbau, in E m b d. Inhaber dieser Firma ist Leonhard Lengen, von und in Emdb. Schreineri und Innenausbau.

25. Oktober 1980

Auxilius Walker, in Mörel, Metzgerei, Wursteri, Viehhandel (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1968, S. 2216). Weiteres Geschäftslokal: 3981 Bettmeralp.

27. Oktober 1980

Zentralkaserei Lötschen, in Wiler (Lötschen), Genossenschaft (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1977). Hugo Lehner, Präsident; Walter Tannast, Aktuar, deren Unterschrift erloschen ist, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu sind in den VR gewählt worden: Johann Werlen, des Albert, von und in Ferden, Präsident; Josef Imseng sen., Aktuar, und Walter Henzen, Mitglied, beide von und in Wiler (Lötschen). Kollektivunterschrift zu zweien führen: Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier.

28. Oktober 1980

Restaurant des Alpes, Alice Imseng-Kalbermatter, in Naters (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1977, S. 54). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

28. Oktober 1980

Ingenieur Tiefbau AG, in Brig-Glis (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1972, S. 2682). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3352) im Handelsregister des Oberwallis gelöscht.

29. Oktober 1980

Restaurant Simplon, Marcel Wyssen, in Naters. Inhaber dieser Firma ist Marcel Wyssen, von und in Naters. Restaurant mit Gastwirtschaft. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 16.

Bureau de Sion

29 octobre 1980

Brawand Martin, à St-Léonard. Le chef de la maison est Martin Bravand, de Matten bei Interlaken, à St-Léonard. Exploitation du café du Lac souterrain de St-Léonard.

29 octobre 1980

Hermann Bucheler, à Sion, tea-room (FOSC du 29. 10. 1952, n° 254, p. 2646). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 de l'ORC, par suite de départ du titulaire.

29 octobre 1980

Tobler Bernard, à Haute-Nendaz, commune de Nendaz, hôtel (FOSC du 11. 1. 1980, n° 8, p. 114). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

29 octobre 1980

Brasserie Valaisanne S.A. Sion, à Sion (FOSC du 12. 1. 1977, n° 9, p. 111). L'administrateur, P. Scherrer-Walt, président, a démissionné; sa signature est radiée. Dr. Wolfgang Loretan, de Loèche-les-Bains, à Sion, a été nommé membre du conseil d'administration et président avec signature collective à deux.

29 octobre 1980

S.I. Melpomène Sierre S.A., à Sierre. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 21. 8. 1979. But: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il est fait apport à la société, selon convention du 21. 8. 1979, des PPE nos 21426 et 21429, ainsi que 2/510 du no 4648, sur la commune de Sierre, pour le montant de fr. 317 500, dont fr. 50 000 imputés sur le capital. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais, et lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres. Charles Dumas, de et à Salins, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Me Luc Epiney, route de Sion 19, à Sierre. Bureau: c/o Charles Dumas, rue de la Dent-Blanche 10, à Sion.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)**

29 octobre 1980

Garage E. Barbey, à Dombresson, exploitation d'un garage, etc. (FOSC du 17. 5. 1965, n° 113, p. 1557). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 octobre 1980

Cristalor S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de boîtes de montres, bracelets, etc. (FOSC du 21. 11. 1979, n° 273, p. 3682). Jean-Daniel Opplinger, de Röttenbach im Emmental, au Locle, et Alfred Vollert, d'Allemagne fédérale, à La Chaux-de-Fonds, sont nommés directeurs, avec signature collective à deux.

29 octobre 1980

Jacky Maeder S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds, transports internationaux, etc. (FOSC du 17. 12. 1979, n° 295, p. 3948), avec siège principal à Bâle. Joseph G. Müller, de Hergiswil bei Willisau, à Küsnacht ZH, est nommé vice-directeur, avec signature collective à deux. Falko Herrmann est maintenant originaire de Horgen ZH.

Bureau de Neuchâtel

24 octobre 1980

Eduard-dit-Edy Paulsson, à Marin, commune de Marin-Epagnier. Le chef de la maison est Eduard Paulsson, de Zurich, à Marin, commune de Marin-Epagnier. Installations sanitaires. Dépannages. Rue de la Gare 7.

Genf - Genève - Ginevra

27 octobre 1980

Baz SA, à Genève, 20, rue Senebier, chez Balive et Budin, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 17. 10. 1980. But: représentations et prestations de service pour l'exportation, l'importation et le commerce de produits et marchandises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Franz Zimmermann, de Kyburg-Buchegg, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle.

27 octobre 1980

Xalda Holding SA, à Genève, 12, place Cornavin, chez Société Suisse de Revision. Nouvelle société anonyme. Statuts du 24. 10. 1980. But: création et acquisition d'entreprises commerciales ou industrielles; participations. Capital: fr. 150 000, entièrement libéré; divisé en 150 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Paul Buhlmann, de Genève, à Pregny-Chambésy, président, et Emile Born, de Neuchâtel, à Thônex, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

28 octobre 1980

Geibert, Bureau d'Etudes Economiques et Financières «Befia», à Genève (FOSC du 1. 11. 1973, p. 2934). La procuration de Janine Emery est radiée.

28 octobre 1980

Laboratoire Semo, Yves Mathieu, au Grand-Saconnex, travaux en optique oculaire (FOSC du 23. 8. 1979, p. 2725). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Nyon.

28 octobre 1980

Reptoutvente, Josef Muller, à Genève, appareils de radio, etc. (FOSC du 30. 7. 1980, p. 2558). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 octobre 1980

Production Muller Films, à Genève (FOSC du 14. 8. 1980, p. 2738). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 octobre 1980

Elena Ritore, à Genève, 44, rue de la Servette. Chef de la maison: Elena Ritore, d'Espagne, à Genève. Débit de tabacs, vente de journaux.

28 octobre 1980

Photo du Grand-Casino-Noga Hilton, Sandoz & Strauss, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 27. 5. 1980, p. 1791). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par «Photo du Grand-Casino-Noga Hilton, Strauss», à Genève.

28 octobre 1980

Photo du Grand-Casino-Noga Hilton, Strauss, à Genève, 19, quai du Mont-Blanc. Chef de la maison: Uri Felix Strauss, des USA, à Zurich. Atelier de photographie, commerce d'appareils et d'accessoires pour la photographie. Reprise de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Photo du Grand-Casino-Noga Hilton, Sandoz & Strauss», à Genève.

28 octobre 1980

Clairelisse M. Vaëna, à Genève, manufacture de lingerie (FOSC du 24. 5. 1978, p. 1637). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

28 octobre 1980

Boulaz SA, succursale de Lancy, réalisation d'installations de chauffage (FOSC du 27. 3. 1980, p. 1004), entreprise ayant son siège à Lausanne. Les pouvoirs de Pierre Jaquier, de même que la procuration d'André Tabozzi, sont radiés.

28 octobre 1980

Comptoir Bancaire et Financier SA, succursale de Genève (FOSC du 3. 11. 1980, p. 3590), entreprise ayant son siège à Berne. La procuration de Jean-Claude Matthey-Doret est radiée.

28 octobre 1980

Etis SA, succursale de Genève, recrutement de personnel (FOSC du 3. 3. 1980, p. 712), entreprise ayant son siège à Lausanne. L'administrateur Jean-Pierre Hallada, président, nommé en outre délégué, continue à signer individuellement. Les pouvoirs de René Huchet sont radiés.

28 octobre 1980

Irete SA, à Vernier, commerce de tous produits chimiques (FOSC du 7. 3. 1980, p. 766). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000 par l'émission de 400 actions de fr. 500 au porteur. Capital: fr. 250 000, entièrement libéré; divisé en 500 actions de fr. 500 au porteur. Statuts modifiés le 21. 10. 1980.

28 octobre 1980

Wassne SA, à Genève (FOSC du 3. 4. 1978, p. 1001). Statuts modifiés le 8. 10. 1980 sur un point non soumis à l'inscription. Pierre Jaccard et Elvezio Gropetti ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Daniel Bernasconi, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement. Nouvelle adresse: 7, chemin de la Rochette.

28 octobre 1980

WCT Wear Control Technology, à Genève, technique permanente dans le domaine de la soudure, société anonyme (FOSC du 28. 5. 1980, p. 1809). Par suite du transfert de son siège à Lausanne, la société a été inscrite au registre de Lausanne (FOSC du 24. 10. 1980, p. 3481). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

28 octobre 1980

BAT (Suisse) SA, à Genève, manufacturier le tabac, etc. (FOSC du 24. 7. 1980, p. 2487). Procuration collective avec un administrateur, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Roger Ducommun, du Locle, à Chêne-Bougeries.

28 octobre 1980

Bioself Development SA, à Thônex, 91, rue de Genève, chez Edmond Desjardes. Nouvelle société anonyme. Statuts du 24. 10. 1980. But: mise au point, développement et commercialisation d'appareils médicaux destinés au grand public; particulièrement, réalisation jusqu'à la production en grande série et distribution directe ou par l'intermédiaire de spécialistes des appareils «Bioself», faisant l'objet de demandes de brevets. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edmond Desjardes, de Presinge, à Thônex, président; Jacques Del Don, de Gorduno, à Thônex, secrétaire, et François Revillard, de France, à Saint-Jean-de-Chevelu (F); lesquels signent collectivement à deux.

28 octobre 1980

Capriccio SA, à Genève, importation et exportation de tous produits, etc. (FOSC du 31. 12. 1976, p. 3784). Jean-Philippe Goy n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Treyvaud, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement. Nouvelle adresse: 28, rue de Vermont, chez Jean Treyvaud.

28 octobre 1980

E.A. Carey SA, à Genève, exportation et représentation de tous biens, etc. (FOSC du 8. 12. 1978, p. 3797). Hans Bächli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pia Huser, de Wettingen, à Lancy, est administratrice unique avec signature individuelle.

28 octobre 1980

C et C Constructions Société Anonyme, à Genève, 15, avenue Krieg, chez Agratrade SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 10. 1980. But: toutes opérations dans le domaine de la construction; participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Kurt Erne, de Zurich, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

28 octobre 1980

Citel-Films Distribution SA, à Genève (FOSC du 1. 10. 1980, p. 3222). Nouvelle adresse: 6, rue du Prince.

28 octobre 1980

Serge Fradkoff SA Precious Stones, à Genève, diamants et pierres précieuses (FOSC du 20. 8. 1980, p. 2800). Michel Favre n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Serge Fradkoff, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

28 octobre 1980

Société Immobilière Le Gai Manoir, à Cologny, société anonyme (FOSC du 10. 10. 1980, p. 3319). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 1. 10. 1980. Adresse: 12, rue Calvin, chez Jean-Paul Gandillon.

28 octobre 1980

International Energy Development Corporation IEDC SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 11. 9. 1980, p. 3011). Raoul Lenz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nordine Ait Laoussine, d'Algérie, à Vienne (A); Pehr Gustaf Gyllenhammer, de Suède, à Göteborg (S); Francisco Parra, du Venezuela, à Iver (GB); John Malcolm Godfrey, du Canada, à Calgary (Canada); Gus André von Wiegling, du Canada, à Calgary (Canada); Keith Huff, du Canada, à Westport (USA); Abdul Razak Hussein, du et à Koweït, et Scott Spangler, des USA, à Phoenix (USA), sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 octobre 1980

Société Immobilière Rue des Maraîchers 38, à Genève, société anonyme (FOSC du 1. 2. 1979, p. 337). Pierre Paul Gautier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jérôme Petit, de France, à Fontainebleau (F), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 octobre 1980

Nis Company SA, à Genève, 13, avenue de Budé, chez Fiduciaire P.-E. Fonjallaz Experco SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 10. 1980. But: importation, exportation et commerce de produits chimiques, pharmaceutiques, agricoles, ainsi que de matériaux, matériels et équipement en rapport avec son but. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Paul-Eric Fonjallaz, de Genéthod, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle.

28 octobre 1980

Le Portique Malbuisson SA, à Genève, commerce de tout objet de bijouterie, etc. (FOSC du 28. 2. 1980, p. 675). Marie-Claude Casthelaz n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés.

28 octobre 1980

Rey Hôtels Châle SA, R-Hôtel (Rey Hotelkette AG, R-Hotel) (Rey Hotel Chain Ltd, R-Hotel), à Genève, 7, rue Butini, chez Rentimo SA. Nouvelle société anonyme. Statuts des 21. et 24. 10. 1980. But: exploitation, gestion et supervision d'hôtels; participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Othmar Rey, de Massonnens, à Nyon, président; Christian Rey, de Massonnens, à Versoix, délégué; Marlène Ponce, de Genève, à Bogis-Bossy, secrétaire, et Christine Rey, de Massonnens, à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

28 octobre 1980

Société Immobilière Rive-Centre A, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 10. 1970, p. 2277)
Société Immobilière Rive-Centre B, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 10. 1970, p. 2277)
Société Immobilière Rive-Centre C, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 10. 1970, p. 2277)
Société Immobilière Rive-Centre D, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 10. 1970, p. 2277)
Société Immobilière Rive-Centre E, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 10. 1970, p. 2277)
Société Immobilière Rive-Centre F, à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 12. 1970, p. 2746)

Roger Moser est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

28 octobre 1980

Société de voitures de sport SA, à Genève (FOSC du 31. 7. 1974, p. 2111). Roland Egger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri Verrey, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

28 octobre 1980

Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith SA, à Genève, service de transmission d'ordres pour l'achat et la vente de valeurs mobilières et immobilières, etc. (FOSC du 23. 11. 1979, p. 3702). Signature collective à deux a été conférée à Philippe Salvaj, de Vandœuvre, à Genève, sous-directeur, Alfred-B. Berger et Jeronimo Villalba, administrateurs, sont maintenant domiciliés à Paris (F) et Beat Pulver à Begnins.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommations - Diffida

II

Der Besitzer der Sparhefte Nr. 788 und Nr. 1287 der Raiffeisenbank Romanshorn, lautend auf Albert Graf in Berlingen, wird hiermit aufgefördert, diese Titel, innert 6 Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Gerichtspräsident Arbon vorzulegen, ansonst sie als kraftlos erklärt werden. (1587²)

9320 Arbon, den 31. Oktober 1980

Gerichtspräsident Arbon

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 4000.-, vom 22. Juli 1930, Beleg 1/7853, lautend zugunsten des Arnold Bütikofer, haftend im zweiten Rang auf der Besitzung Hubelweg 1 in Köniz, Grundbuchblatt Nr. 3533, des Fritz Bütikofer, Bern, wird hiermit aufgefördert, den genannten Schuldbrief innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1573¹)

3011 Bern, den 27. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Es werden folgende Aktien der Consu-Bau AG, Chur, lautend auf Inhaber, vermisst:

10 Aktien, Nrn. 71-80 à nom. Fr. 1000.-.

Die unbekannten Inhaber der vorstehend aufgeführten Aktien werden hiermit aufgefördert, dieselben innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (1582¹)

7002 Chur, den 30. Oktober 1980

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. J. Sprecher

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 4. Juni 1938 per Fr. 4000.-, haftend im 1. Rang auf GB Turgi Nr. 22, Kat. Plan 6/158.

An allfällige Inhaber dieses Inhaberschuldbriefes ergeht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 8. November 1981 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1595²)

5400 Baden, den 5. November 1980

Bezirksgericht Baden

Die unbekannten Inhaber der folgenden Schuldbriefe:

a. Schuldbrief von Fr. 9000.-, vom 29. November 1946, Beleg III/9860, lautend zugunsten des Max Müller, haftend im zweiten Rang;

b. Inhaberschuldbrief Nr. 1 von Fr. 6000.- und Inhaberschuldbrief Nr. 2 von Fr. 15 000.-, beide vom 22. Oktober 1958, Beleg V/4121 und haftend im dritten Rang;

alle drei Titel haftend auf der Besitzung Freiburgstrasse 385 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 2488 Kreis VI, der Erbgemeinschaft des Max Müller, werden hiermit aufgefördert, die genannten Schuldbriefe innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen; widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1571¹)

3011 Bern, den 28. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 04/11 034 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Hochdorf, haltend per 31. Dezember 1979 Fr. 3692.85.

Der allfällige Inhaber wird aufgefördert, dieses Sparheft innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1597²)

6280 Hochdorf, den 3. November 1980

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf:
Leu

Die Kraftloserklärung des Alterssparheftes Nr. 40885 der Genossenschaftlichen Zentralbank AG Basel, lautend auf den Namen Fritz Christen-Berger sel., ausgestellt am 20. August 1969, von der Niederlassung Olten, mit einem Saldo von Fr. 29 210.25 per 24. Mai 1978, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 26. September 1980 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefördert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 28. April 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieser nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (P 197/80) (1534²)

4051 Basel, den 22. Oktober 1980

Zivilgericht Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Der unbekannte Inhaber des Eigentümerschuldbriefes von Fr. 10 000.-, vom 16. April 1932, Beleg III/288, haftend im 2. Rang auf der Besitzung Wagnerstrasse 35, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 1673, Kreis III, der Marianne Leuzinger-Leuenberger, Peter Leuenberger, Elisabeth Moeri-Leuenberger und Rosmarie Schwein-gruber-Leuenberger, Erbgemeinschaft, wird hiermit aufgefördert, den genannten Schuldbrief innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1588²)

3011 Bern, den 30. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 29. Mai 1942 von Fr. 1500.-, Belege Serie II Nr. 476, zugunsten des Inhabers, lastend auf Ringenberg-Grundbuchblatt Nr. 803, des Fueter-Galler Leonhard, Römerstrasse 20, 5400 Baden.

Auskündungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (1590²)

3800 Interlaken, den 31. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident I:
Kuhn

Die Kraftloserklärung der Inhaber-Obligation Fr. 10 000.- Nr. 33611 COOP ACV, vormals Allgemeiner Consumverein beider Basel, Emission 1. August 1970, fest bis 1. August 1974, Zinsfuß 5½% konvertiert zu 7¼%, nunmehr fest bis 1. August 1980, ohne Coupons, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 2. Oktober 1980 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefördert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 28. April 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (P 190/1980) (1535²)

4051 Basel, den 22. Oktober 1980

Zivilgericht Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief d. d. 21. Juni 1945 per Fr. 1000.- mit einem Maximalzinsfuß von 6%, haftend im 1. Rang auf GB Jönen Nr. 259 auf die Allgemeine Aarg. Ersparniskasse Muri als Faustpfandgläubigern und Herr August Widler, Jönen, als Schuldner lautend.

Der Besitzer dieses Inhaberschuldbriefes wird hiermit aufgefördert, denselben bis 1. November 1981 dem Bezirksgericht Bremgarten anzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und 986 OR als kraftlos erklärt würde. (1568²)

5620 Bremgarten, den 29. Oktober 1980

Bezirksgericht

Es wird vermisst die Obligation über Fr. 1000.-, 4½%, der Rheinkraftwerke Säckingen AG 1964-79, Titel Nr. 13685, mit Coupon per 30. Juni 1979.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefördert, ihn innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1596²)

4410 Liestal, den 3. November 1980

Obergerichtskanzlei Baselland

Die unbekannten Inhaber der folgenden Schuldbriefe:

a. Schuldbrief von Fr. 6400.-, vom 26. August 1919, Beleg 1/2248, lautend zugunsten der Martha Sahli, haftend im ersten Rang;

b. Schuldbrief von Fr. 500.-, vom 16. August 1938, Beleg II/1531, lautend zugunsten der Alice Brunner-Sahli und der Martha Sahli, haftend im zweiten Rang;

beide Titel haftend auf der Besitzung Innerbergstrasse 120 und 122 in Särswil, Gemeinde Wohlen, Grundbuchblatt Nr. 1370, der Alice Brunner-Sahli und der Martha Sahli, Särswil, werden hiermit aufgefördert, die genannten Schuldbriefe innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1572²)

3011 Bern, den 27. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Es wird vermisst:

Check-Nr. 554204 über Fr. 5000.-, lautend auf die Schweizerische Bankgesellschaft Badenerstrasse 9, 5200 Brugg, als Bezogene, zahlbar an die Order Poon Kam King, ausgestellt am 4. Januar 1980 in Brugg.

Der Besitzer des genannten Checks wird aufgefördert, denselben innert der Frist von 3 Monaten, d. h. bis zum 31. Januar 1981, dem Gerichtspräsident Brugg vorzulegen, ansonst der Check gestützt auf Art. 1075 in Verbindung mit Art. 1143 Abs. 1 Ziff. 19 ZGB als kraftlos erklärt würde. (1570¹)

5200 Brugg, den 28. Oktober 1980

Bezirksgericht

Der derzeitige Besitzer der nachgenannten Kassa-Obligation wird aufgefördert, diese innert 6 Monaten beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Inhaber-Kassa-Obligation Nr. 1979 der Raiffeisenbank Erlinsbach, Kapitalbetrag Fr. 9000.-, Laufzeit 1974 bis 1979, fällig am 15. Oktober 1979, ohne Zinscoupons. (70²)

4600 Olten, den 1. September 1980

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Sparheftes wird aufgefördert, dieses innert 6 Monaten beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Sparheft Nr. 38 765 der Raiffeisenbank Niedergösgen lautend auf Bärswyl-Mathys Verena. (71²)

4600 Olten, den 8. September 1980

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Nachstehender Schuldbrief wird als vermisst gemeldet:

Inhaberschuldbrief per Fr. 5000.- d. d. 10. August 1937, haftend im 2. Rang auf Parzelle und E. Bl. 47 Grundbuch Bürglen; ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Paul Etter, Uffikon LU. Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem Gerichtspräsidentium Weinfelden vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (15691)

8570 Weinfelden, den 28. Oktober 1980

Gerichtspräsidentium Weinfelden

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 42/2.051.778.33 der Aargauischen Kantonalbank. Rothrist, mit einem derzeitigen Saldo von Fr. 11 958.15.

An den allfälligen Inhaber dieses Sparheftes ergeht die Aufforderung, dasselbe binnen 6 Monaten, d. h. bis spätestens zum 4. Mai 1981, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (15751)

4800 Zofingen, den 23. Oktober 1980

Bezirksgericht Zofingen

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 50 000.-, ausgestellt am 23. April 1955, lautend auf Karl Müller, Heimatstrasse 18, Zürich 8, zugunsten der Schweizerischen Volksbank, Zürich-Universitätsstrasse, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 5333 an der Schöneggstr. 13 und Sihlhallenstrasse 14, in Zürich 4, Pfandtitelverzeichnis Nr. 96, Grundbuchamt Aussersihl-Zürich.

Inhaberschuldbrief über Fr. 10 000.-, ausgestellt am 23. April 1955, lautend auf Karl Müller, Heimatstrasse 18, Zürich 8, als Schuldner, lastend im 3. Rang auf der obgenannten Liegenschaft, Pfandtitelverz. Nr. 97, Grundbuchamt Aussersihl-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (387)

8004 Zürich, den 30. Juni 1980

**Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich**

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Fr. 5000.- Obligation 4% International Bank for Reconstruction and Development, Weltbank, 1979-89, Nr. 2380 = 1/5000.- mit Coupons per 31. Mai 1980 und folgende.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (721)

8004 Zürich, den 18. August 1980

**Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich**

Le président du Tribunal civil du district du Locle,

somme conformément aux art. 977 et 981 ss CO, le détenteur inconnu de l'obligation au porteur no 59017 5% auprès du Crédit Foncier Neuchâtelois de fr. 3500.- remboursable le 1er février 1978 qui est perdue, de produire ce titre au greffe du Tribunal du Locle dans les 6 mois dès la 1re publication de la présente dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (14591)

2400 Le Locle, le 6 octobre 1980

**Le président du Tribunal du Locle:
J. L. Duvanel**

Le juge-instructeur I du district de Sion,

à la requête de la Banque Cantonale du Valais, à Sion, somme le détenteur inconnu du titre ci-après désigné de le déposer en notre greffe, dans les six mois dès la présente publication (art. 983 ss CO) sous peine d'en voir prononcer l'annulation, soit:

Ne 206 895-8 livret d'épargne au porteur de la Banque Cantonale du Valais. (15911)

1950 Sion, le 3 novembre 1980

**Le juge-instructeur I:
Ch. Jacquod**

La pretura di Blenio, diffida lo sconosciuto possessore del libretto di deposito n. 160 emesso dalla Cassa Raiffeisen di Ponto Valentino e recante un saldo al 1° ottobre 1980 di fr. 22 018.35, libretto andato smarrito, a produrlo alla pretura di Blenio entro il 4 maggio 1981, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (15941)

6716 Acquarossa, il 4 novembre 1980

**Il pretore:
avv. G. Bassetti**

Il pretore del distretto di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 7000.- iscritta a registro fondiario il 3 settembre 1962, doc. giust. 1926, gravante in 1° rango il mappale n. RFP 600 del comune di Cadenazzo di proprietà del fu Anton Schmidlin, a voler produrre detto titolo alla cancelleria della pretura di Bellinzona entro il 27 ottobre 1981, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (15331)

6500 Bellinzona, il 22 ottobre 1980

**Il pretore:
avv. dott. Mauro Dell'Ambrogio**

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Intercarpet AG in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. September 1980 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung beim Liquidator Jean Dubey, Fiduciaire Ofisa, chemin des Charmettes 7, 1003 Lausanne, einzureichen. (A15331)

1003 Lausanne, den 30. Oktober 1980

Der Liquidator

Satrac AG in Liquidation, Uitikon

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Mit Beschluss der Generalversammlung vom 19. August 1980 hat sich die Gesellschaft aufgelöst.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist seit der dritten Publikation bei der Gesellschaft (Chapfstrasse 37, 8142 Uitikon-Zürich) anzumelden. (A14681)

8142 Uitikon, den 22. Oktober 1980

**Der Liquidator:
Edward Niggli**

Sardona Beteiligungsgesellschaft AG Stadthausquai 5, 8001 Zürich

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger
gemäss Art. 733 OR**

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 30. Oktober 1980 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 1 000 000.- auf Fr. 500 000.- herabzusetzen, durch Rückzahlung und Vernichtung von 5000 Aktien zu Fr. 100.-.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitz der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A15271)

8001 Zürich, den 30. Oktober 1980

Der Verwaltungsrat

Teriola AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 748 Ziff. 1 OR

Zweite Veröffentlichung

Im Zusammenhang mit der Liquidation unserer Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen, seit der dritten Veröffentlichung, bei der unterzeichneten Gesellschaft anzumelden. (A15361)

8034 Zürich, den 31. Oktober 1980

**Teriola AG, Zug
c/o Dr. Dieter von Schulthess
Zollikerstrasse 225, 8034 Zürich**

Leni SA, Chardonne

**Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO**

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1980 a décidé la dissolution de la société Leni SA et son entrée en liquidation.

En conséquence, les créanciers éventuels de Leni SA sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur unique, M. Yvan Lehrian, à l'adresse de la société, chemin de la Baume, 1803 Chardonne, dans le délai d'un mois à compter de la 3e publication de cet avis. (A15201)

1803 Chardonne, le 29 octobre 1980

**Le liquidateur:
Y. Lehrian**

Comation Commerce et Exportation S.A., Fribourg

**Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO**

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 octobre 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 novembre 1980, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Robert Iselin, directeur, Kredietbank (Suisse) SA, boulevard Georges-Favon 7, 1211 Genève 11. (A15371)

1700 Fribourg, le 3 novembre 1980

Le liquidateur

Société Invomo des Eaux-Vives, Genève, en liquidation, à Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO**

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 septembre 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main du liquidateur, Victor Fischer, 62, route de Frontenex, à Genève. (A15221)

1200 Genève, le 30 octobre 1980

Le liquidateur

Le président du Tribunal du district de Courtelary,

somme le ou les détenteurs éventuels de la cédule hypothécaire de fr. 10 900.-, au profit de Mme Marguerite Portmann-Bourquin, du 7 janvier 1930, série IG no 6022, grevant en 1er rang l'immeuble no 628 de la Commune de Villeret, lieu dit «Rue du Bruc» habitation no 1, assise, aisance, jardin d'une contenance de 773 m² et d'une valeur officielle de fr. 43 400.-, dépendant de la succession de Mme Marguerite Portmann-Bourquin, décédée le 21 mars 1980, propriété de M. Daniel Cuche, de la produire au greffe du Tribunal à Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'une année dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (15671)

2608 Courtelary, le 29 octobre 1980

**Le président du Tribunal:
J.-L. Favre**

Charterhouse Japhet (Suisse) S.A., Genève

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Deuxième publication

La société Charterhouse Japhet (Suisse) S.A., Genève et la Société Financière Sede S.A., Luxembourg, ont décidé leur fusion, Charterhouse Japhet (Suisse) S.A., Genève, absorbant les actifs et les passifs de la Société Financière Sede S.A., Luxembourg.

Les créanciers de la Société Financière Sede S.A., Luxembourg, ont la faculté conformément à l'art. 748 CO d'exiger le paiement de leurs créances ou l'obtention de sûretés en s'annonçant à la société absorbée à Luxembourg au plus tard jusqu'au 15 décembre 1980.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, Charterhouse Japhet (Suisse) S.A. deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de la Société Financière Sede S.A., Luxembourg. (A1538²)

1200 Genève, le 28 octobre 1980

Charterhouse Japhet (Suisse) S.A.

Nody S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 22 septembre 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 10 décembre 1980, en mains de M. Charles Griess, liquidateur, c/o étude de MMes Poncet, Turretini, Amadruz & Neyroud, avocats, 22, rue de la Corratierie, à Genève. (A1521¹)

1204 Genève, le 31 octobre 1980

Le liquidateur

S.I. Centre-Ville-Renens S.A. en liquidation, à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

La société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 octobre 1980.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives en mains du liquidateur Bernard Roduit, p.a. Lausanne, rue Beau-Séjour 12, chez Gérance Crot, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A1531¹)

1000 Lausanne, le 29 octobre 1980

Le liquidateur:
Bernard Roduit

La société Charterhouse Japhet (Suisse) S.A., Genève et la société Allied Euro Financial Corporation Limited, Nassau (Bahamas) ont décidé leur fusion, Charterhouse Japhet (Suisse) S.A., Genève, absorbant les actifs et les passifs de la société Allied Euro Financial Corporation Limited, Nassau (Bahamas).

Les créanciers de la société Allied Euro Financial Corporation Limited, Nassau (Bahamas) ont la faculté conformément à l'art. 748 CO d'exiger le paiement de leurs créances ou l'obtention de sûretés en s'annonçant à la société absorbée à Nassau (Bahamas) au plus tard jusqu'au 15 décembre 1980.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, Charterhouse Japhet (Suisse) S.A. deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de la société Allied Euro Financial Corporation Limited, Nassau (Bahamas). (A1538²)

1200 Genève, le 29 octobre 1980

Charterhouse Japhet (Suisse) S.A.

Atelier d'Art Tamar S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon décision de l'assemblée générale du 24 octobre 1980, la société Atelier d'Art Tamar S.A., est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit en main du liquidateur M. Jean-Daniel Simon, 28, rue de l'Athénée, case postale 227, 1211 Genève 12, dans un délai d'un mois à partir de la troisième publication du présent avis. (A1534²)

1212 Genève, le 3 novembre 1980

Le liquidateur

Fillak Opérations Commerciales S.A., en liquidation, société anonyme ayant son siège à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 octobre 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit à l'adresse suivante:

Fillak Opérations Commerciales S.A. en liquidation, rue Charles Monnard 5, 1003 Lausanne;

dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par ordre du liquidateur. (A1523²)

1003 Lausanne, le 4 novembre 1980

Le liquidateur

Société Immobilière Glandin «A» S.A. en liquidation, Gland

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale ordinaire tenue le 15 mai 1979.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leur créance accompagnée des pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication, auprès de la Fiduciaire Tecafin S.A., 7, avenue Krieg, 1208 Genève. (A1528²)

1208 Genève, le 30 octobre 1980

Le liquidateur

Trindel Entreprise S.A., en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires ayant décidé la dissolution et la liquidation de la société, les créanciers éventuels sont appelés à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de la liquidatrice, la Société Fiduciaire Suisse, 40, rue de la Marché, 1211 Genève 3. (A1510¹)

1211 Genève, le 4 novembre 1980

La liquidatrice

Giberco S.A., à Lully

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

La société anonyme Giberco S.A., ayant son siège à Lully, a décidé sa dissolution dans son assemblée générale du 31 octobre 1980.

En application de l'art. 742 al. 2 CO, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations auprès du liquidateur jusqu'au 31 décembre 1980, à l'adresse suivante: Giberco S.A. en liquidation, M. Bernard Girard, liquidateur, 1111 Lully. (A1539²)

1110 Morges, le 3 novembre 1980

p. o. R. Ramelet, notaire

Société Immobilière Glandin «B» S.A. en liquidation, Gland

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale ordinaire tenue le 15 mai 1979.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leur créance accompagnée des pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication, auprès de la Fiduciaire Tecafin S.A., 7, avenue Krieg, 1208 Genève. (A1529²)

1208 Genève, le 30 octobre 1980

Le liquidateur

Société Immobilière Britannique, Genève

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 17 octobre 1980 la dissolution sans liquidation de la société a été prononcée par le fait que la société Patac S.L., à Genève, en reprend l'actif et le passif à titre universel, au sens de l'art. 748 CO.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis à la Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, à Genève. (A1540²)

1200 Genève, le 7 novembre 1980

L'administration

S.I. Désiré Crans S.A., Crans

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Conformément à l'article 742, alinéa 2 CO, les créanciers de la S.I. Désiré Crans S.A. de siège social à Crans-sur-Chermignon, sont informés que cette société a été dissoute par décision de l'assemblée générale du 22 octobre 1980 et sont sommés par la présente de faire connaître immédiatement leurs réclamations auprès du notaire sous-signé. (A1519¹)

3960 Sierre, le 4 novembre 1980

p.o. François-Joseph Bagnoud, notaire
3960 Sierre**Société Immobilière Glandin «C» S.A. en liquidation, Gland**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale ordinaire tenue le 15 mai 1979.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leur créance accompagnée des pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication, auprès de la Fiduciaire Tecafin S.A., 7, avenue Krieg, 1208 Genève. (A1530²)

1208 Genève, le 30 octobre 1980

Le liquidateur

Société Immobilière Cité-Confédération, Genève

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 17 octobre 1980 la dissolution sans liquidation de la société a été prononcée par le fait que la société Patac S.L., à Genève, en reprend l'actif et le passif à titre universel, au sens de l'art. 748 CO.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis à la Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, à Genève. (A1541²)

1200 Genève, le 7 novembre 1980

L'administration

Giam Holding S.A. in liquidazione, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 7 ottobre 1980 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidinam Fiduciaria S.A., via Pioda 14, Lugano. (A1532²)

6900 Lugano, il 6 novembre 1980

Il liquidatore:
Fidinam Fiduciaria S.A.

Rothschild Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	26 873 125.67
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	157 210 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	34 450 350.—	Kreditoren auf Sicht	120 965 338.73
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	27 529 077.85
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	300 000.—	Sonstige Passiven	71 697 403.03
– davon mit hypothekarischer Deckung		Aktienkapital	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Gesetzliche Reserve	4 100 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Spezialreserve	45 500 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	86 823.90	Gewinnvortrag	300 000.—
Wertschriften			
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
Sonstige Aktiven			
	464 174 945.28		464 174 945.28

«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1979

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	71 238 812.—	Aktien- oder Garantiekapital	20 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	1 992 256 992.—	Reservefonds	20 000 000.—
Schuldbuchforderungen	91 163 925.—	Spezialreserve	10 920 000.—
Darlehen an Körperschaften	1 126 624 621.—	Katastrophen- und Krisenreserve	12 000 000.—
Grundpfandtitel	1 178 221 989.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	379 621 587.—
Grundstücke	813 955 193.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	4 479 622 321.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	15 365 396.—	Prämienübertrag	149 117 299.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	115 960 076.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	26 228 892.—
Darlehen gegen Faustpfand	863 840.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	14 870 845.—
Übrige Kapitalanlagen	31 300 362.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	38 260 184.—
Liquide Mittel	9 336 011.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	281 903 400.—
Guthaben aus Rückversicherungen	18 448 525.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	2 252 444.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	71 719 068.—	Grundpfandschulden	1 200 000.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	5 474 459.—	Depositen und Kautionen	638 715.—
Stückzinsen	106 551 802.—	Prämiedepots und vorausbezahlte Prämien	107 195 155.—
Übrige Aktiven	68 005 815.—	Übrige Passiven	171 763 097.—
	5 716 486 886.—	Vortrag auf neue Rechnung	892 949.—
			5 716 486 886.—
	Fr.		Fr.
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautions- oder Pfand gebunden	4 937 815 447.—	Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR)	40 387.—
Zürich, den 27. Juni 1980			
		«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft Brechtbühl	Wenger

Chemical Bank New York, Zweigniederlassung Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	42 854 957.25	2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	42 590 937.68
1.2 Bankendebitoren auf Sicht	38 999 357.46	2.1.1 – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig- niederlassungen und Tochterbanken	26 863 579.18
1.2.1 – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig- niederlassungen und Tochterbanken	23 547 645.56	2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	278 369 887.09
1.3 Bankendebitoren auf Zeit	284 998 988.97	2.2.1 – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig- niederlassungen und Tochterbanken	122 366 515.09
1.3.1 – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig- niederlassungen und Tochterbanken	61 278 000.—	2.2.2 – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	119 242 209.86
1.3.2 – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	162 978 350.56	2.3 Kreditoren auf Sicht	47 131 327.61
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere	3 639 545.19	2.3.1 – Anteil anderer Tochtergesellschaften	7 322.19
1.4.1 – davon Reskriptionen und Schatzscheine	—	2.4 Kreditoren auf Zeit	126 048 433.67
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 128 287.65	2.4.1 – davon mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	91 048 433.67
1.5.1 – Anteil anderer Tochtergesellschaften	—	2.5 Depositen- und Einlagehefte	602 490.60
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	11 868 745.51	2.6 Akzepte und Eigenwechsel	—
1.6.1 – davon mit hypothekarischer Deckung	—	2.7 Kassenobligationen	3 000 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	87 687 846.90	2.8 Sonstige Passiven	15 591 055.74
1.7.1 – Anteil anderer Tochtergesellschaften	8 280 653.98	2.8.1 – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig- niederlassungen und Tochterbanken	4 522 613.93
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	42 576 294.34	2.9 Dotationskapital	70 000 000.—
1.8.1 – davon mit hypothekarischer Deckung	2 261 279.52	2.10 Gesetzliche Reserve	800 000.—
1.9 Wertschriften	50 222 377.—		
1.10 Sonstige Aktiven	18 157 732.12		
1.10.1 – Anteil der Hauptbank, anderer Zweig- niederlassungen und Tochterbanken	238 375.29		
1.11 Bilanzsumme	584 134 132.39	2.11 Bilanzsumme	584 134 132.39
Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (Betrifft ausschliesslich die Ziffern 1.2.1, 1.3.1, 1.5.1, 1.7.1 und 1.10.1)	Fr.	Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (Betrifft ausschliesslich die Ziffern 2.1.1, 2.2.1, 2.3.1 und 2.8.1)	Fr.
Total Aktiven	93 344 674.83	Total Passiven	153 760 030.39

Banque Privée S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1980
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	12 592 043.80
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	110 002 729.80
Avoirs en banque à terme		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	79 706 672.66
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	244 154 444.80	Créanciers à vue	132 381 491.39
Effets de change et papiers monétaires	13 556 135.08	Créanciers à terme	279 481 629.98
Comptes courants débiteurs en blanc	38 721 956.11	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	4 622 590.90
Comptes courants débiteurs gagés	95 858 285.22	Livrets et comptes de dépôts	5 952 000.—
— dont garantis par hypothèques	1 341 961.55	Obligations et bons de caisse	34 730 845.12
Avances et prêts à terme fixe en blanc	12 484 523.83	Autres passifs	30 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	20 405 901.44	Capital	6 500 000.—
— dont garantis par hypothèques	4 120 000.—	Réserve légale	27 500 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	5 000 000.—	Autres réserves	174 346.28
Titres	25 354 074.90	Report à nouveau	
Participations permanentes	23 879 224.28		
Immeuble à l'usage de la banque	5 110 040.23		
Autres immeubles	2 153 409.35		
Autres actifs	35 671 696.92		
	643 937 677.27		643 937 677.27

La Suisse, société d'assurances sur la vie, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1979

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Actions et parts sociales	27 374 499.—	Capital social	15 000 000.—
Obligations et lettres de gage	383 903 928.—	Fonds de réserve	7 500 000.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	39 089 060.—	Réserves spéciales	2 800 000.—
Prêts à des corporations	107 798 924.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	25 183 717.—
Titres de gage immobilier	390 158 039.—	Réserves mathématiques	1 039 852 045.—
Immeubles	262 200 000.—	Correction relative à l'échéance des rentes	34 669 005.—
Prêts et avances sur polices	10 459 383.—	Correction relative à l'échéance des primes	2 108 005.—
Prêts sur nantissement	815 000.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	13 641 633.—
Autres placements	6 021 791.—	Réserves des réassurances acceptées	20 368 812.—
Avoirs liquides	13 510 845.—	Autres réserves techniques de la branche vie	22 702.—
Avoirs provenant des réassurances	21 702 175.—	Réserves techniques des autres branches	64 768 370.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	9 358 261.—	Fonds constitués pour les bénéfices crédités	878 252.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	275 644.—	Créances des réassureurs	6 988 020.—
Intérêts courus	13 454 205.—	Dépôts et cautionnements	29 318 844.—
Autre actif	21 564 410.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance	42 884 801.—
	1 307 686 164.—	Autre passif	1 183 575.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	536 383.—
		Solde à nouveau	1 307 686 164.—
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages	1 143 008 598.—	Garanties accordées (Art. 670 CO)	64 200.—
Lausanne, le 30 juin 1980		La Suisse, société d'assurances sur la vie	

Phénix, Compagnie d'assurances sur la vie, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1979

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Actions et parts sociales	301 500.—	Capital social	10 000 000.—
Obligations et lettres de gage	21 629 441.—	Fonds d'organisation	3 211 248.—
Titres de gage immobilier	1 295 450.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	223 904.—
Immeubles	1 223 514.—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	17 655 749.—
Prêts et avances sur polices	151 160.—	Correction relative à l'échéance des primes	751 491.—
Autres placements	618 000.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	68 686.—
Avoirs liquides	6 734 799.—	Autres réserves techniques de la branche vie	480 232.—
Avoirs provenant des réassurances	1 704 949.—	Fonds constitués pour les bénéfices crédités	76 030.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	199 122.—	Créances des réassureurs	66 076.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	11 984.—	Dépôts et cautionnements	1 683 583.—
Intérêts courus	584 422.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance	138 698.—
Autre actif	339 842.—	Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	6 230.—
	34 794 183.—	Autre passif	432 256.—
			34 794 183.—
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages	18 702 375.—		
Lausanne, le 27 juin 1980		Phénix, Compagnie d'assurances sur la vie	
		J. Laurent, directeur général	
		M. Minder, directeur	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen
für Arzneistoffe

Die allgemeinen Angaben über die internationalen abgekürzten Sachbezeichnungen «Kurzbezeichnungen» für Arzneistoffe können bei der Sektion Pharmazie des Bundesamtes für Gesundheitswesen, Falkenplatz 11, 3012 Bern, bezogen werden.

Die nachstehend aufgeführten Kurzbezeichnungen sind als «empfohlen» in der «Chronique OMS», Vol. 34, Nr. 10 (1980) veröffentlicht worden.

Dénominations communes internationales
des substances médicamenteuses

Les renseignements concernant les dénominations communes internationales des substances médicamenteuses peuvent s'obtenir auprès de la Section Pharmacie de l'Office fédéral de la santé publique, Falkenplatz 11, 3012 Berne.

Les dénominations communes internationales mentionnées ci-après ont été publiées comme «recommandées» dans la «Chronique OMS», vol. 34, no 10 (1980).

Denominazioni comuni internazionali
delle sostanze medicamentose

Informazioni generali circa le denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose, possono essere ottenute presso la Sezione Farmacia dell'Ufficio federale della sanità pubblica, Falkenplatz 11, 3012 Berna.

Le denominazioni comuni internazionali elencate qui appresso sono state pubblicate come «raccomandate» nella «Chronique OMS», vol. 34, n. 10 (1980).

Liste 20 - Liste 20 - Elenco 20

Dénomination commune internationale Nom chimique ou description et formule brute
recommandée (latin, français)

acilovirum aciclovir	amino-2 [(hydroxy-2 éthoxy)méthyl]-9 1H, 9H-purinone-6 C ₈ H ₁₁ N ₅ O ₃
acetonium naphidilatis naphidilatis d'acetonium	naphthalenedisulfonate-1,5 de bis[[[acétoxy-2 propionyl oxy]-2 éthyl]triméthyl- ammonium C ₁₂ H ₁₀ N ₂ O ₆ S ₂
acihellinum acihelline	dihydroxy-5,14 [(méthyl-3 crotonoyl oxy)-3]-oxo-19,5,14/18-bufadiène-20,22 olide C ₂₈ H ₄₀ O ₇
afloqualonum afloqualone	amino-6 fluorométhyl-2 (méthyl-2 phényl)-3 3H-quinazolinone-4 C ₁₅ H ₁₀ FN ₂ O
aliconazolum aliconazole	[[chloro-4 phényl]-2 (dichloro-2,4 phényl)-3 propène-2 yl]-1 1H-imidazole-[Z] C ₁₂ H ₈ Cl ₃ N ₂
alzapridum alzapride	N-[[[allyl-1 pyrrolidinyl-2] méthyl] méthoxy-6 1H-benzotriazolecarboxamide-5 C ₁₈ H ₁₈ N ₄ O
almasilatam almasilate	silicate d'aluminium et de magnésium hydraté Al ₂ Mg ₃ (OH) ₈ Si ₄ xH ₂ O
amezapinum amezapine	méthyl-5 (méthylamino-2 éthyl)-10 5H-dibenzo[b,f]azépine C ₂₁ H ₁₈ N ₂
anagrelidum anagrelide	dichloro-6,7 dihydro-1,5 3H-imidazo[2,1-b]quinazolinone-2 C ₁₅ H ₈ Cl ₂ N ₂ O
astemizolum astémizole	[[fluoro-4 benzyl]-1 [[[méthoxy-4 phényl]-2 éthyl]-1 pipéridyl-4] amino]-2 benzimidazole C ₂₄ H ₂₆ FN ₃ O
atracurii besilas besilate d'atracurium	di(benzènesulfonate) de [pentanediyol-1,5 bis[oxo-3 propanediol-1,3]]-2,2'- bis[[diméthoxy-3,4 benzyl]-1 diméthoxy-6,7 méthyl-2 tétrahydro-1,2,3,4 iso- quinoléinone-6] C ₃₂ H ₄₀ N ₄ O ₁₀ S ₄
bencilonidinum bencilonidine	benzoyl-1 [[dichloro-2,6 phényl]amino]-2 Δ ³ -imidazoline C ₁₂ H ₉ Cl ₂ N ₃ O
benzocainum benzocaïne	amino-4 benzoate d'éthyle C ₉ H ₉ NO ₂
benzquericinum benzquericine	[bis(benzoyloxy)-3,4 phényl]-2 tris(benzoyloxy)-3,5,7 4H-chroménone-4 C ₂₈ H ₁₈ O ₆
betaxololum betaxolol	[[cyclopropylméthoxy]-2 éthyl]-4 phénoxy]-1 isopropylamino-3 propanol-2 C ₁₈ H ₂₇ NO ₃
bometololum bométolol	(±)-[[[[diméthoxy-3,4 phényl]-2 éthyl]amino]-3 hydroxy-2 propoxy]-5 (oxo-2 propoxy)-8 dihydro-3,4 1H-quinoléinone-2 C ₂₈ H ₃₁ N ₃ O ₅
bopindololum bopindolol	benzoate de (±)-[[tert-butylamino]méthyl]-1 [[méthyl-2 1H-indolyl-4] oxy]-2 éthyle C ₂₄ H ₂₉ N ₃ O ₂
bremazocinum bremazocine	éthyl-6 [[hydroxy-1 cyclopropyl]-1 méthyl]-3 diméthyl-11,11 hexahydro-1,2,3,4,5,6 méthano-2,6 benzocine-3 ol-8 C ₂₄ H ₃₅ N ₃ O
brocledridum brocledride	amino-4 bromo-5 N-[[chloro-4 benzyl]-1 pipéridyl-4] méthoxy-2 benzamide C ₂₄ H ₂₈ BrClN ₂ O
bromofenofosum bromofénofos	dihydrogénophosphate de tétrabromo-3,3',5,5' hydroxy-2' biphenyle-2 C ₁₂ H ₄ Br ₄ O ₆ P
broperamololum broperamol	[[bromo-3 phényl]-5 2H-tétrazolyl-2]-3 propionyl-1 pipéridine C ₁₈ H ₂₀ BrN ₄ O
brovincaminum brovincamine	bromo-8 éthyl-13a hydroxy-12 octahydro-2,3,5,6,12,13,13a,13b 1H-indolo[3,2,1- de]pyrido[3,2,1-ij][naphthyridine-1,5]carboxylate-12 de méthyle- (12S,13aS,13bS) C ₂₇ H ₂₈ N ₄ O ₂
bucindololum bucindolol	[hydroxy-2 [[[indolyl-3]-2 diméthyl-1,1 éthyl]amino]-3 propoxy]-2 benzonitrile C ₂₂ H ₂₃ N ₃ O
bumetridolum bumétrizole	tert-butyl-2 (chloro-5 2H-benzotriazolyl-2)-6 méthyl-4 phénol C ₁₈ H ₁₉ ClN ₃ O
butopaminum butopamine	(hydroxy-4 phényl)-1 [[[hydroxy-4 phényl]-3 méthyl-1 propyl]amino-[R]]-2 éthanol-[R] C ₁₈ H ₂₃ N ₃ O
carazololum carazolol	(carbazolyl-4 oxy)-1 (isopropylamino)-3 propanol-2 C ₁₈ H ₂₁ N ₃ O
carpindololum carpindolol	(±)-[[[tert-butylamino]-3 hydroxy-2 propoxy]-4 indolecarboxylate-2 d'isopropyle C ₂₄ H ₂₉ N ₃ O ₂
cefonicidum cefonicide	acide [(hydroxy-2 phényl)-2 acétyl]amino-[R]]-7 oxo-8 [[sulfo]méthyl]-1 1H- tétrazolyl-5] thiométhyl]-3 thia-5 aza-1 bicyclo[4.2.0]octène-2 carboxylique-2- (6R,7R) C ₁₈ H ₁₆ N ₄ O ₆ S ₂
cefoperazonum cefopérazone	acide [[éthyl-4 dioxo-2,3 pipérazinecarboxamido]-2 (hydroxy-4 phényl)-2 acéto- amido-[R]]-7 [[méthyl-1 1H-tétrazolyl-5] thiométhyl]-3 oxo-8 thia-5 aza-1 bicy- clo[4.2.0]octène-2 carboxylique-2- (6R,7R) C ₂₈ H ₃₀ N ₆ O ₈ S ₂
cefroxadinum cefroxadine	amino-2 (cyclohexadiène-1,4 yl)-1,2 acétamido-[R]]-7 méthoxy-3 oxo-8 thia-5 aza-1 bicyclo[4.2.0]octène-2 carboxylique-2- (6R,7R) C ₂₄ H ₃₀ N ₄ O ₅ S
ceftriaxolum ceftriaxide	acide acétoxy-méthyl-3 [[amino-2 thiazolyl-4]-2 méthoxyimino-2 acétamido- [Z]]-7 oxo-8 thia-5 aza-1 bicyclo[4.2.0]octène-2 carboxylique-2 oxyde-5-[5S, 6R,7R] C ₁₈ H ₁₆ N ₄ O ₆ S ₂
cefizoximum cefizoxime	acide [[amino-2 thiazolyl-4]-2 (méthoxyimino)-2 acétamido-[Z]]-7 oxo-8 thia-5 aza-1 bicyclo[4.2.0]octène-2 carboxylique-2- (6R,7R) C ₁₈ H ₁₆ N ₄ O ₆ S ₂
chloroxylenolum chloroxylenol	chloro-4 diméthyl-3,5 phénol C ₈ H ₉ ClO
cilostamidum cilostamide	N-cyclohexyl N-méthyl [[oxo-2 dihydro-1,2 quinolyl-6] oxy]-4 butanamide C ₂₀ H ₂₈ N ₂ O ₂

Dénomination commune internationale Nom chimique ou description et formule brute
recommandée (latin, français)

clobencsidum clobénoside	bis-O-(chloro-4 benzyl)-5,6 O-propyl-3 o-glucufuranoside d'éthyle C ₂₇ H ₃₅ Cl ₂ O ₆
clofilii phosphas phosphate de clofilium	dihydrogénophosphate de [(chloro-4 phényl)-4 butyl] diéthylheptylammonium C ₂₇ H ₄₃ ClNO ₆ P
clofuracum clofurac	chloro-5 cyclohexyl-6 3H-benzofuranone-2 C ₁₄ H ₉ ClO ₂
cloxacepridum cloxacépride	chloro-5 [(chloro-4 phénoxy)-2 acétamido]-4 N-(diéthylamino-2 éthyl) mé- thoxy-2 benzamide C ₂₄ H ₂₇ ClN ₃ O ₃
daunorubicinum daunorubicine	antibiotique glucosidique obtenu à partir de cultures de <i>Streptomyces peuce- tii</i> ou <i>Streptomyces coeruleorubidus</i> , ou la même substance obtenue par tout autre moyen; amino-3 indosoxy-2,3,6 α-L-lyxo-hexopyranoside-(1,5,3S) de acétyl-3 trihydroxy-3,6,12 méthoxy-10 dioxo-6,11 hexahydro-1,2,3,4,6,11 naphth- acetyl-1 C ₂₇ H ₃₁ NO ₁₁
declenperonum declénperone	[[[fluoro-4 benzoyl]-4 pipéridino]-3 propyl]-1 dihydro-1,3,2H-benzimidazolone-2 C ₁₈ H ₁₇ FN ₃ O
delantaronum délantérone	méthyl-1α androstadiène-4,16 one-3 C ₂₇ H ₄₆ O
delergotrilum délérgotriole	[méthyl-5 ergoliny-8α]-2 acétonitrile C ₂₄ H ₃₄ N ₂ O
delprosténatum delprosténate	[[[chloro-3 phénoxy]-4 hydroxy-3 butène-1 yl-(1E)-(3R)]-2 dihydroxy-3,5 cyclo- pentyl-1(R,2R,3R,5S)]-7 heptadiène-2,5 oate-(2E,5Z) de méthyle C ₂₈ H ₄₀ ClO ₄
demexiptilinum deméxiptiline	5H-dibenzo[a,d]cyclohepténone-5 O-[[méthylamino]-2 éthyl]oxime C ₁₈ H ₁₇ N ₂ O
democonazolium democonazole	[[[chloro-4 phénoxy]-2 éthoxy]-2 (dichloro-2,4 phényl)-2 vinyl]-1 1H-imidazole- [E] C ₁₈ H ₁₃ Cl ₂ N ₂ O
deslagastriumum deslagastine	glysaroyl-L-tyrosyl-L-tyrosyl-glycyl-L-tryptophyl-L-leucyl-L-α-aspartyl-L-phényl- alanine d'éthyle C ₄₂ H ₅₈ N ₁₀ O ₁₀
disofeninum disofénine	acide [[[(disopropyl)-2,6 phényl]carbamoyl]méthyl]imino-2,2' diacétique C ₂₄ H ₂₈ N ₂ O ₄
dofazepamum doxéfazépanum	chloro-7 (fluoro-2 phényl)-5 hydroxy-3 (hydroxy-2 éthyl)-1 dihydro-1,3,2H- benzodiazépine-1,4 one-2 C ₁₈ H ₁₅ ClFN ₃ O
drometizolum drométizol	(2H-benzotriazolyl-2)-2 méthyl-4 phénol C ₁₄ H ₁₁ N ₃ O
dulofibratum dulofibrate	[chloro-4 phénoxy]-2 méthyl-2 propionate de chloro-4 phényle C ₁₈ H ₁₇ ClO ₄
encipraziumum enciprazine	(±)-[[[méthoxy-2 phényl]-4 pipérazinyl]-1] (triméthoxy-3,4,5 phénoxy)-3 propanol-2 (R) C ₂₄ H ₂₉ N ₃ O ₃
ethylas carlizepas carlizepate d'éthyle	chloro-7 (fluoro-2 phényl)-5 méthylcarbamoyl-1 oxo-2 dihydro-2,3 1H- benzodiazépine-1,4 carboxylate-3 d'éthyle C ₂₄ H ₂₃ ClFN ₃ O ₂
ethylis loflazepas loflazépatate d'éthyle	chloro-7 (fluoro-2 phényl)-5 oxo-2 dihydro-2,3 1H-benzodiazépine-1,4 carboxylate-3 d'éthyle C ₂₄ H ₂₃ ClFN ₃ O ₂
etocénium étocénole	cyclo-2 diphenyl-3,3 acrylate d'éthyle C ₂₀ H ₁₇ NO
fenprostalenum fenprostalène	(±)-[[[hydroxy-3,5 [hydroxy-3 phénoxy-4 butène-1 yl-(1E)-(3R)]-2 cyclopent- nyl-1(R,2R,3R,5S)]-7 heptadiène-4,5 oate de méthyle C ₂₈ H ₄₀ O ₄
leprosidinum leprosidine	[méthyl-1 phényl-2 éthyl]-3 sydnone imine C ₁₂ H ₁₁ N ₃ O
fertirelinum fertiréline	oxo-5 L-prolyl-L-histidyl-L-tryptophyl-L-seryl-L-tyrosyl-glycyl-L-leucyl-L-arginyl-[N- éthyl-L-prolinamide] C ₁₈ H ₂₈ N ₁₀ O ₆
flutrolinum flutroline	(±)-[[fluoro-8 (fluoro-4 phényl)-5 tétrahydro-1,3,4,5 2H-pyrido[4,3-b]- indolyl-2]-4 (fluoro-4 phényl)-1 butanol-1 C ₂₄ H ₂₃ FN ₃ O
foscarnetum natricum foscarnet sodique	phosphonatoformiate trisodique C ₄ H ₄ O ₆ P ₃
furaprofenum furaprofène	acide (±)-[phényl-3 benzofuranyll-7]-2 propionique C ₁₇ H ₁₃ O ₃
gemeprostum geméprost	[hydroxy-3 (hydroxy-3 diméthyl-4,4 octène-1 yl-(E)-(3R))-2 oxo-5 cyclopentyl- (1R,2R,3R)]-7 heptène-2 oate-[E] de méthyle C ₂₄ H ₃₈ O ₃
giparmenum giparmène	méthyl-4 [[propyne-2 yl]oxy]-7 2H-chroménone-2 C ₁₈ H ₁₆ O
glisindamidum glisindamide	cyclohexyl-3 [[[[oxo-1 isindolyl-3]-2 carboxamido]-2 éthyl]-4 phénylsulfonyl]-1 urée C ₂₄ H ₂₈ N ₄ O ₃ S
glisolamidum glisolamide	cyclohexyl-3 [[[[méthyl-5 isoxazolecarboxamido]-3]-2 éthyl]-4 phénylsulfonyl]-1 urée C ₂₄ H ₂₈ N ₄ O ₃ S
glucuronamidum glucuronamide	R-o-glucopyranuronamide C ₁₂ H ₁₉ NO ₇
halofantrinum halofantrine	(dichloro-1,3 trifluorométhyl-6 phénanthryl-9)-1 (dibutylamino)-3 propanol-1 C ₂₈ H ₂₉ Cl ₂ F ₃ NO
improdinumum improdinine	[[imidazolyl-4]-3 propyl]-1 [[[méthyl-5 imidazolyl-4] méthyl]thio]-2 éthyl]-3 gua- nidine C ₁₈ H ₂₃ N ₅ S

Dénomination commune internationale recommandée (latin, français)	Nom chimique ou description et formule brute
imuracetam imuracétam	bis [(oxo-2 pyrrolidinyl-1) méthyl]-1,3 urée C ₁₀ H ₁₄ N ₄ O ₂
indanzolinum indanzoline	[indanyl-4 amino]-2 Δ ² -imidazoline C ₁₀ H ₁₂ N ₂
inosinum inosine	inosine ou β-D-ribofurannosyl-9 1H-purine-6 C ₁₀ H ₁₂ N ₄ O ₅
iohexolum iohexol	N,N'-bis(dihydroxy-2,3 propyl) [N'-(dihydroxy-2,3 propyl) acétamido]-5 triodo-2,4,6 isophthalamide C ₁₈ H ₂₄ I ₃ N ₂ O ₈
iotessum iotasul	[thio]bis[(oxo-3 propanediyl-1,3)imino]-5,5' bis[N,N'-bis(dihydroxy-2,3 propyl) triodo-2,4,6 N,N'-diméthyl isophthalamide] C ₂₄ H ₃₄ I ₃ N ₆ O ₈ S
ivermectinum ivermectine	mélange des composés I et II composé I: O-déméthyl-5 dihydro-22,23 avermectine A _{1a} ou [sec-butyl-(S)-6' [O-didésoxy-2,6 O-méthyl-3 α-L-erabino-hexopyranosyl-(1→4)](didésoxy-2,6 O-méthyl-3 α-L-erabino-hexopyranosyl)oxy-7 dihydro-20,20b tétraméthyl-5,6,8,19 tétradeca-hydro-3,4,5,6,6',7,10,11,14,15,17a,20,20a,20b spiro(méthano-11,15 2H,13H,17H-furo[4,3,2-pg][benzodioxo-cyclooctadécane-2,6]) 13,2'-(2H-pyranne)one-17- (2aE,4E,6E)-[5',6,8,8',11,14,15,17a,20,20a,20bS] C ₄₈ H ₇₄ N ₂ O ₁₄ composé II: O-déméthyl-5 dé(méthyl-1 propyl)-25 (méthyl-1 éthyl)-25 dihydro-22,23 avermectine A _{1a} ou [O-didésoxy-2,6 O-méthyl-3 α-L-erabino-hexopyranosyl-(1→4)](didésoxy-2,6 O-méthyl-3 α-L-erabino-hexopyranosyl)oxy-7 dihydro-20,20b tétraméthyl-5,6,8,19 tétradeca-hydro-3,4,5,6,6',7,10,11,14,15,17a,20,20a,20b spiro(méthano-11,15 2H,13H,17H-furo[4,3,2-pg][benzodioxo-cyclooctadécane-2,6]) 13,2'-(2H-pyranne)one-17- (2aE,4E,6E)-[5',6,8,8',11,14,15,17a,20,20a,20bS] C ₄₈ H ₇₄ N ₂ O ₁₄
levobunololum levobunolol	[-]-[tert-butylamino]-3 hydroxy-2 propoxy]-5 dihydro-3,4 2H-naphtalène-1 C ₂₁ H ₂₅ NO ₂
levonentradololum levonentradol	acétate de [-]-hydroxy-9 méthyl-6 [méthyl-1 phényl-4 butoxy-(R')]-3 octahydro-5,6,6a,7,8,9,10,10a phénanthridinyle-1-[6S,6aR,9R,10aR] C ₂₇ H ₃₅ NO ₂
lofentanilium lofentanil	[-]-méthyl-3 (N-phényl propionamide)-4 (phényl-2 éthyl)-1 pipéridine-carboxylate-4 de méthyle cis C ₂₅ H ₃₁ N ₃ O ₂
losindolum losindole	[±]-chloro-8 méthyl-2 phényl-4 hexahydro-2,3,3a,4,9,9a 1H-benzo[f]isindole- (3aS,4R,9aR) C ₁₈ H ₁₅ ClN
médroxalolum médroxalol	hydroxy-2 [hydroxy-1 [[méthyl-1 (méthylénédioxy-3,4 phényl)-3 propyl]-amino]-2 éthyl]-5 benzamide C ₂₄ H ₂₉ NO ₅
metaterolum métatrol	(hydroxy-3 phényl)-1 (isopropylamino)-2 éthanol C ₁₇ H ₂₁ NO ₂
metbufenum metbufène	acide [biphényl-4]-4 oxo-4 méthyl-2 butyrique C ₁₇ H ₁₇ O ₂
metoprimum métoprime	diamino-2,4 (diméthoxy-3,5 méthylthio-4 benzyl)-5 pyrimidine C ₁₄ H ₁₄ N ₄ O ₂ S
metralindolum métralindole	méthoxy-9 méthyl-4 tétrahydro-2,4,5,6 1H-triaza-3,4,6a fluoranthène C ₂₀ H ₁₇ N ₃ O
metclazepamum metclazépam	bromo-7 (chloro-2 phényl)-5 méthoxyméthyl-2 méthyl-1 dihydro-2,3 1H-benzodiazépène-1,4 C ₁₉ H ₁₈ BrClN ₂ O
mobenzoxaminum mobenzoxamine	(fluoro-4 phényl)-1 [[[(méthoxy-4 phényl) phénylméthoxy]-2 éthyl]-4 pipérazinyl]-1,4 butène-1 C ₂₄ H ₂₈ FNO ₂
naftifinum naftifine	N-méthyl N-(naphyl-1 méthyl) phényl-3 propène-2 amine-1 (E) C ₁₇ H ₁₇ N
nantradolum nantradol	acétate de [±]-hydroxy-9 méthyl-6 (méthyl-1 phényl-4 butoxy)-3 octahydro-5,6,6a,7,8,9,10,10a phénanthridinyle-1-[6S*, 6aR*, 9R*, 10aR*] C ₂₇ H ₃₅ NO ₂
nicardipinum nicardipine	diméthyl-2,6 (nitro-3 phényl)-4 dihydro-1,4 pyridinedicarboxylate-3,5 de (benzyl méthyl amino)-2 éthyle et de méthyle C ₂₄ H ₂₆ N ₂ O ₄
nicobaxilum nicobaxil	nicotinate de butoxy-2 éthyle C ₁₂ H ₁₇ NO ₂
nisoldipinum nisoldipine	diméthyl-2,6 (nitro-2 phényl)-4 dihydro-1,4 pyridinedicarboxylate-3,5 d'isobutyle et de méthyle C ₂₄ H ₂₈ N ₂ O ₄
nitrendipinum nitrendipine	diméthyl-2,6 (nitro-3 phényl)-4 dihydro-1,4 pyridinedicarboxylate d'éthyle et de méthyle C ₂₄ H ₂₆ N ₂ O ₄
nonivamidum nonivamide	N-(hydroxy-4 méthoxy-3 benzyl) nonanamide C ₂₁ H ₃₇ NO ₂
octapinolum octapinol	[propyl-2 penty]-4 pipéridino]-2 éthanol C ₂₁ H ₃₃ NO
octanidinum octanidine	décaméthylène-1,1' bis[[octylimino]-4 dihydro-1,4 pyridine] C ₂₄ H ₃₄ N ₄
octocrilenum octocrilène	ciano-2 diphenyl-3,3 acrylate d'éthyl-2 hexyle C ₂₄ H ₂₇ N ₂ O ₂
octrizolum octrizole	[2H-benzotriazolyl-2]-2 (tétraméthyl-1,1,3,3 butyl)-4 phénol C ₂₄ H ₂₄ N ₄ O
oliprazum olipraz	méthyl-4 (pyrazinyl-2)-5 3H-dithiole-1,2 thione-3 C ₁₀ H ₈ N ₂ S ₂
oxendololum oxendolone	éthyl-16β hydroxy-17β estrène-4 one-3 C ₂₇ H ₄₂ O ₂
oxiconazolum oxiconazole	(dichloro-2,4 phényl)-1 (1H-imidazolyl-1)-2 éthanone [O-(dichloro-2,4 benzyl) oxime-(Z)] C ₁₈ H ₁₂ Cl ₂ N ₂ O
oxiracetamum oxiracétam	(hydroxy-4 oxo-2 pyrrolidinyl-1)-2 écétamide C ₁₀ H ₁₄ N ₂ O ₃
pentomonum pentomone	diméthoxy-4,8 diméthyl-6,6 hexahydro-6,6a,12,12a,13a,14 5aH, 13H-[benzo[b]-pyranno][3,2-b]xanthénone-13-[5aR, 6aS, 12aR, 13aS] C ₂₄ H ₂₄ O ₄
peradoximum péradoxime	méthoxy-3 O-[[[méthoxy-2 phényl)-4 pipérazinyl]-3 hydroxy-2 propyl] benzal-déhyde-oxime C ₂₁ H ₂₇ N ₃ O ₂
peralopridum péralopride	(amino-4 chloro-5 méthoxy-2 benzoyl)-1 (méthylénédioxy-3,4 benzyl)-4 pipérazine C ₂₄ H ₂₇ ClN ₃ O ₂
pheneturidum phénéturide	α-éthyl α-phénylacétyleurée C ₁₁ H ₁₃ N ₂ O ₂
picobenzidum picobenzide	diméthyl-3,5 N-[[pyridyl-4] méthyl]benzamide C ₁₈ H ₁₈ N ₂ O

Dénomination commune internationale recommandée (latin, français)	Nom chimique ou description et formule brute
piradimadolum piradimadol	[[[chloro-2 phényl]-2 éthyl]-1 hydroxy-4 pipéridyl-4]-2 N-cyclohexyl N-méthyl méthyl-2 propionamide C ₂₄ H ₃₃ ClN ₃ O ₂
piramadolum piramadol	(±) [[[chloro-2 phényl]-2 éthyl]-1 hydroxy-4 pipéridyl-4]-2 N-cyclohexyl N-méthyl propionamide C ₂₄ H ₃₃ ClN ₃ O ₂
pirazolacum pirazolac	acide [[chloro-4 phényl]-4 (fluoro-4 phényl)-1 pyrazolyl-3] acétique C ₁₁ H ₇ ClF ₂ N ₂ O ₂
pirmanolum pirménol	(±) [[diméthyl-2,6 pipéridino-cis]-4 phényl-1 (pyridyl-2)-1 butanol-1 C ₂₄ H ₃₄ N ₄ O
piroctonum piroctone	hydroxy-1 méthyl-4 (triméthyl-2,4,4 penty)-6 1H-pyridone-2 C ₁₄ H ₁₅ NO ₂
pirquinazolum pirquinazol	(hydroxyméthyl)-2 6H-pyrazolo[1,5-c]quinazolinone-5 C ₁₄ H ₁₀ N ₄ O
piverinum piverfine	phalate de (±) [hydroxy-1 méthylamino-2 éthyl]-3 phényle C ₁₄ H ₁₇ NO ₂
preinsteinum prénistène	acide amino-2 [[méthyl-3 butène-2 yl]thio]-2 propionique-(R) C ₁₁ H ₁₅ NO ₂ S
pridefinum pridéfine	(diphénylméthylène)-3 éthyl-1 pyrrolidine C ₁₈ H ₁₉ N
prifurolum prifuroline	(benzofuranyll-2)-4 (diméthylamino)-2 Δ ¹ -pyrroline C ₁₄ H ₁₅ N ₂ O
primidolum primidol	[[hydroxy-2 (méthyl-2 phénoxy)-3 propyl]amino]-2 éthyl]-1 méthyl-5 1H, 3H-pyrimidinédione-2,4 C ₁₄ H ₁₅ N ₃ O ₂
progabidum progabide	[[chloro-4 phényl] (fluoro-5 hydroxy-2 phényl) méthylène] amino-4 butyramide C ₁₈ H ₂₁ ClF ₂ NO ₂
proslupridum proslupride	méthoxy-2 N-[[propyl-1 pyrrolidinyl-2]méthyl] sulfamoyl-5 benzamide C ₂₄ H ₃₁ N ₃ O ₃ S
proxorphanium proxorphan	[-]-(cyclopropylméthyl)-13 tétrahydro-4,4a,5,6 3H-iminoéthano-5,10b 1H-naphto[1,2-c]pyrarnol-3-[4aR,5R,10bS] C ₂₄ H ₂₉ N ₃ O
quifanadinum quifanadine	diphényl (quinuclidinyl-3) méthanol C ₂₄ H ₂₉ N ₃ O
rifapentinum rifapentine	[[[cyclopentyl-4 pipérazinyl-1] imino] méthyl]-3 rifamycine ou acétate-21 [N-(cyclopentyl-4 pipérazinyl-1) formimidoyl]-8 pentahydroxy-5,6,9,17,19 méthoxy-23 heptaméthyl-2,4,12,16,18,20,22 (epoxy)pentadecatriéno-1,11,13 imino)-2,7 2H-naphto[2,1-b]furanédione-1,11-[12Z,14E,24E]- (2S,16S,17S,18R,19R,20R,21S,22R,23S) C ₄₂ H ₅₇ N ₃ O ₁₀
sioglusidum siogluside	(β-D-glucopyranosyloxy)-3β stigmastène-5 C ₂₈ H ₄₈ O ₆
somatostatinium somatostatine	Facteur d'inhibition de la libération de l'hormone de croissance: disulfure cyclique (3-14) de L-alanylglucyl-L-cystéinyl-L-tyrosyl-L-asparaginyl-L-phenylalanyl-L-phenylalanyl-L-tryptophyl-L-tyrosyl-L-phenylalanyl-L-thréoninyl-L-sérinyl-L-sérinyl-L-cystéine C ₁₄₀ H ₂₀₄ N ₂₄ O ₁₆ S ₂
soquinololum soquinolol	[[tert-butylamino]-3 hydroxy-2 propoxy]-5 dihydro-3,4 1H-isouquinoléinecarboxaldéhyde-2 C ₂₁ H ₂₇ NO ₂
sprogernanium spirogermanium	[[diméthylamino]-3 propyl]-2 diéthyl-8,8 aza-2 germa-8 spiro[4,5]décane C ₂₄ H ₄₆ GeN ₂
succimerum succimer	acide dimercapto-2,3 succinique-(R', S') C ₆ H ₆ O ₄ S ₂
subutaminum subutamine	disobutyrate de bis [N-((amino-4 méthyl-2 pyrimidinyl-5)méthyl] formamido]-4,4' dithio-3,3' di(pentène-3 yle) C ₃₂ H ₄₈ N ₄ O ₄ S ₂
sulmepridum sulmepride	méthoxy-2 N-[[méthyl-1 pyrrolidinyl-2] méthyl] sulfamoyl-5 benzamide C ₂₄ H ₃₁ N ₃ O ₃ S
suriclonum suriclone	méthyl-4 pipérazinecarboxylate-1 de (chloro-7 naphthyridine-1,8 yl-6)-2 oxo-7 tétrahydro-2,3,6,7 5H-[1,4-dithiino][2,3-c]pyrrolyle-5 oïque-(Z) C ₂₄ H ₂₆ ClN ₂ O ₂ S ₂
talosalatum talosate	acétoxy-2 benzoate d'oxo-3 dihydro-1,3 isobenzofuranylle-1 C ₂₁ H ₁₈ O ₄
tamitinolum tamitinol	[[éthylamino]méthyl]-4 méthyl-2 [[méthylthio]méthyl]-5 pyridinol-3 C ₁₄ H ₁₈ NO ₂ S
taurolidinum taurolidine	méthylène-4,4' bis[tétrahydrothiadiazine-1,2,4 dioxide-1,1] C ₁₈ H ₁₈ N ₄ O ₂ S ₂
tébatizolum tébatizole	(tert-butyl-4 thiazolyl-2)-1 méthyl-4 pipérazine C ₂₁ H ₂₈ N ₂ S
teoprololum téoprolol	[[hydroxy-2 [[méthyl-2 1H-indolyl-4)oxy]-3 propyl]amino]-3 butyl]-7 diméthyl-1,3 dihydro-3,7 1H-purinedione-2,6 C ₂₈ H ₃₄ N ₄ O ₄
tiapamilum tiapamil	[[diméthoxy-3,4 phényl]-2 dithiolane-1,3 yl-2 tétraoxyde-1,1,3,3]-3 N-[[diméthoxy-3,4 phényl]-2 éthyl] N-méthyl propylamine C ₂₄ H ₃₄ N ₂ O ₆ S ₂
tiaprostum tiaprost	acide (±) [[dihydroxy-3,5 [hydroxy-3 (thiényl-3 oxy)-4 butène-1 yl-(E)-(3S')] 2 cyclopentyl-1(R*, 2R*, 3R*, 5S')] 7 heptène-5 oïque-(Z) C ₂₄ H ₃₄ O ₆ S
tifamizolum tifamizole	bis(fluoro-4 phényl)-4,5 [[tétrafuoro-1,1,2,2 éthyl]sulfonyl]-2 1H-imidazole C ₁₄ H ₈ F ₈ N ₂ O ₂ S
tiomerginum tiomergine	méthyl-6 [[pyridyl-2 thio]méthyl]-8β didéhydro-9,10 ergoline C ₂₄ H ₂₈ N ₂ S
tipetropium bromure de tipetropium	bromure de [[dihydro-6,11 dibenzo[5,6]thiépinnyl-11) oxy]-3α méthyl-8 propyl-8 C ₂₄ H ₂₈ BrNOS
tizanidum tizanidine	chloro-5 [[Δ ¹ -imidazolyl-2]amino]-4 benzothiadiazole-2,1,3 C ₁₄ H ₁₀ ClN ₃ S
trientinum trientine	éthylénédimino-2,2' diéthanamine C ₈ H ₁₄ N ₄
tritiozinum tritiozine	(triméthoxy-3,4,5 thiobenzoyl)-4 morpholine C ₁₄ H ₁₈ N ₂ O ₃ S
veralipridum veralipride	N-[[allyl-1 pyrrolidinyl-2] méthyl] diméthoxy-2,3 sulfamoyl-5 benzamide C ₂₄ H ₃₃ N ₃ O ₃ S
verofyllinum verofylline	(±) diméthyl-1,8 (méthyl-2 butyl)-3 dihydro-3,7 1H-purinedione-2,6 C ₁₈ H ₂₄ N ₂ O ₂
zapizolum zapizolam	chloro-8 (chloro-2 phényl)-6 4H-pyrido[2,3-f][triazolo-1,2,4][4,3-a][diazépène-1,4] C ₂₄ H ₁₈ Cl ₂ N ₄
zoficonazolum zoficonazole	[[chloro-4 phénoxy]-3 propoxy]-2 (dichloro-2,4 phényl)-2 éthyl]-1 1H-imidazole C ₂₄ H ₁₈ Cl ₂ N ₂ O ₂

Der Landesindex der Konsumentenpreise im Oktober 1980

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise verzeichnete im Oktober 1980 – erstmals seit dem August 1979 – eine leichte Abschwächung um 0,2% gegenüber dem Vormonat. Er stellte sich damit auf 109,5 (September 1977 = 100) und lag um 3,6% über dem Stand vor Jahresfrist von 105,6. Der Landesindex zeigt die Preisentwicklung der für den Konsum von privaten Haushalten bedeutsamen Waren und Dienstleistungen, ohne dass Änderungen im Umfang oder in der Zusammensetzung des Konsums die Indexberechnung beeinflussen.

Ausschlaggebend für die Rückbildung des Landesindex im Oktober 1980 um 0,2% war der Rückgang des Gruppenindex für Nahrungsmittel (-2,6%). Erhöhungen wiesen dagegen die Gruppenziffern für Heizung und Beleuchtung (+5,0%), für Verkehr (+0,7%) sowie – infolge höherer Tarife für ärztliche Leistungen in einzelnen Kantonen – diejenige für Körper- und Gesundheitspflege (+0,5%) auf. Die übrigen fünf Bedarfsgruppen sind im Berichtsmonat nicht neu erhoben worden.

Bestimmend für den Rückgang der Gruppenziffer für Nahrungsmittel waren Preisabschläge für Gemüse und Früchte. Leicht rückläufige Preise wies ferner Bohnenkaffee auf. Die Auswirkungen dieser Preisabschläge wurden jedoch durch steigende Preise vor allem für Fleisch, Tafelbutter (Ende Aktion), Zucker und für verschiedene Getreideprodukte etwas abgeschwächt.

Die Erhöhung der Gruppenziffer für Heizung und Beleuchtung ist vor allem auf Preisaufschläge beim Heizöl zurückzuführen. Die Preise haben sich gegenüber dem Vormonat um 6,6% erhöht, liegen jedoch immer noch um 5,2% unter denjenigen des Vorjahres. Einen leichten Anstieg gegenüber dem Vormonat verzeichneten die Preise für Service und Unterhalt von Personwagen. Ferner zogen die Preise für Brennstoffe. Ferner wurden von mehreren Gas- und Elektrizitätswerken Tarifierhöhungen gemeldet.

Der Anstieg der Gruppenziffer für Verkehr ist in erster Linie die Folge höherer Preise für Benzin und für neue Personwagen. Die Benzinpreise lagen um 1,4% über dem Monatsstand und um 4,7% über demjenigen des Vorjahres. Ins Gewicht fielen auch höhere Ansätze für Service und Unterhalt von Personwagen. Ferner zogen die Preise für Bereifung und Motorenöl etwas an.

Werden die Preisaufschläge bei Heizöl und Benzin gesamthaft betrachtet, ergibt sich ein Beitrag an die Veränderung des Totalindex (-0,2%) gegenüber dem Vormonat von +0,3 Prozentpunkten; im Vergleich zum Vorjahr beträgt der Anteil der Preisveränderungen bei Heizöl und Benzin an der Zuwachsrate des Landesindexes (+3,6%) -0,1 Prozentpunkte. Ohne diese Preisbewegungen würde der Landesindex im Oktober 1980 nicht um 0,2%, sondern um 0,5% gegenüber dem Vormonat zurückgehen und um 3,7%, anstatt um 3,6% über dem Vorjahr liegen.

Wird die alte, auf der Basis 1966 berechnete Indexreihe mit der neuen Zahlenreihe verknüpft, so ergibt sich für den Oktober 1980 ein Stand von 184,5.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

L'indice suisse des prix à la consommation en octobre 1980

En octobre 1980, l'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a connu – pour la première fois depuis août 1979 – un léger fléchissement par rapport au mois précédent. Par suite de cette régression, dont le taux a atteint 0,2%, il s'est inscrit, sur la base de 100 en septembre 1977, à un niveau de 109,5 points, qui dépasse de 3,6% celui de 105,6 points enregistré une année auparavant. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés, sans que son calcul soit influencé par des modifications affectant le volume ou la composition de l'assortiment de marchandises consommées et de services utilisés.

Le fléchissement de 0,2% que l'indice général a accusé en octobre 1980 comparativement au mois précédent s'explique essentiellement par le recul de l'indice de l'alimentation (-2,6%). Ont progressé, par contre, l'indice du chauffage et de l'éclairage (+5,0%), celui des transports et communications (+0,7%) ainsi que – par suite de tarifs médicaux plus élevés dans différents cantons – l'indice de la santé et des soins personnels (+0,5%). Les cinq autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique durant le mois d'octobre.

Le recul de l'indice de l'alimentation est dû à l'effet décisif de réductions de prix pour des légumes et des fruits. Les prix du café en grains ont aussi légèrement diminué. Les répercussions de ces baisses ont cependant été un peu affaiblies par des prix en hausse surtout pour la viande, le beurre de table (fin de la campagne de vente à prix réduits), le sucre et pour différents produits à base de céréales. La montée de l'indice du chauffage et de l'éclairage est surtout imputable à des augmentations des prix du mazout, qui sont de 6,6% plus élevés qu'au mois précédent, mais restent encore de 5,2% inférieurs au niveau qu'ils atteignaient une année auparavant. Un léger mouvement ascendant des prix par rapport au mois précédent a été enregistré pour les combustibles solides. En outre, plusieurs usines à gaz et usines électriques ont fait savoir qu'elles avaient procédé à des relèvements de leurs tarifs.

L'avance marquée par l'indice des transports et communications provient en premier lieu de prix en hausse pour l'essence et pour des voitures de tourisme neuves. Les prix de l'essence dépassaient, en octobre 1980, de 1,4% le niveau atteint au mois précédent et de 4,7% celui qui était le leur une année auparavant. Des tarifs plus élevés pour des services d'entretien des voitures de tourisme se sont aussi fait sentir. En outre, on a vu légèrement monter les prix pour des pneus et des huiles pour moteurs.

Si l'on prend ensemble les hausses de prix enregistrées pour le mazout et l'essence, on constate qu'elles ont contribué à raison de +0,3 point de pour-cent à la variation de l'indice général par rapport au mois précédent (-0,2%); en ce qui concerne la progression de l'indice général comparativement au même mois de l'année dernière (+3,6%), l'incidence des variations de prix accusées par le mazout et l'essence a été de -0,1 point de pour-cent. Sans ces mouvements de prix, l'indice suisse des prix à la consommation aurait reculé de 0,5% au lieu de 0,2% en octobre 1980 comparativement au mois précédent et dépasserait de 3,7% au lieu de 3,6% le niveau qui était le sien une année auparavant.

En raccordant à la nouvelle série d'indices l'ancienne série calculée sur la base de 100 en 1966, on obtient, pour le mois d'octobre 1980, un indice de 184,5 points.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Neue Abonnementspreise ab 1981

Seit 1976 sind die Abonnementspreise des Schweizerischen Handelsamtsblattes unverändert geblieben. Aufgrund der stark gestiegenen Kosten im Druckereigewerbe sehen wir uns gezwungen, die Abonnementspreise ab 1. Januar 1981 wie folgt zu erhöhen:

Schweiz	Kalenderjahr	Fr. 44.—
	Halbjährlich	Fr. 27.—
Ausland	Kalenderjahr	Fr. 55.—

Die Abonnementspreise der Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft» werden wie folgt angehoben:

Schweiz	Kalenderjahr	Fr. 59.—
Ausland	Kalenderjahr	Fr. 67.—
Einzelheft		Fr. 8.—

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Nouveaux prix d'abonnement à partir de 1981

Depuis 1976 les prix d'abonnement de la Feuille officielle suisse du commerce sont restés inchangés. Par suite d'augmentations importantes dans la branche des arts graphiques, nous sommes malheureusement obligés d'adapter, à partir du 1er janvier 1981, les tarifs d'abonnement comme il suit:

Suisse	Année civile	Fr. 44.—
	6 mois	Fr. 27.—
Etranger	Année civile	Fr. 55.—

Les prix d'abonnement de la revue mensuelle «La Vie économique» seront augmentés comme il suit:

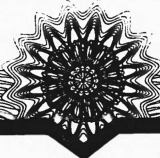
Suisse	Année civile	Fr. 59.—
Etranger	Année civile	Fr. 67.—

Exemplaire séparé Fr. 8.—

Nous vous prions d'en prendre note et vous remercions d'avance de votre compréhension.

Feuille officielle suisse du commerce

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



Stadt Göteborg

Schweden

6%

Anleihe 1980-90 von 75'000'000 Schweizerfranken

Der Anleiherlös ist für das laufende Investitionsprogramm der Stadt bestimmt.

Anleihebedingungen

Titel und Coupons: Inhaberbildungen von SFr. 5000 und SFr. 100000 Nennwert, wobei letztere insbesondere für Sammelverwahrszwecke bestimmt sind. Die Obligationen sind mit Jahrescoupons per 20. November versehen. Der erste Coupon wird am 20.11.1981 fällig.

Laufzeit: Maximal 10 Jahre.

Rückzahlung: Ab 1984 jährliche Titelfückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 20. November 1990.

Kotierung: An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.

Emissionspreis: 99% + 0,3% eidgenössische Umsatzabgabe.

Zeichnungsfrist: 10. bis 13. November 1980, mittags.

Valoren-Nr.: 612 185

Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers

Verband Schweizerischer Kantonalbanken



«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft

**Mitteilung an unsere Namen- und Inhaberaktionäre betreffend
Aktienumtausch**

Mit der Benützung von Coupon Nr. 33 für das Bezugsrecht der Kapitalerhöhung 1980 sind die Couponbogen unserer Namen- und Inhaberaktien bis auf den Talon aufgebraucht. Wir werden daher neue Couponbogen für die Namenaktien und neue Mäntel mit Coupons für die Inhaberaktien ausgeben. Gleichzeitig mit dem Druck neuer Couponbogen wird für die Namenaktien ein neuer Mantel geschaffen, der inskünftig bei jeder Handänderung neu ausgestellt wird («Einweg-Aktie»). Ausserdem wird den Namenaktionären Gelegenheit geboten, durch Einräumung einer Übertragungsvollmacht zugunsten der Gesellschaft die Formalitäten bei einem allfälligen Verkauf der Titel zu vereinfachen.

Der Austausch von Namen- und Inhaberaktien erfolgt spesenfrei für die Aktionäre. Für die Durchführung der vorerwähnten Transaktionen, die bis spätestens Ende Januar 1981 abgeschlossen sein sollten, bitten wir unsere Aktionäre um Beachtung folgender Hinweise:

Inhaberaktien

Die Inhaberaktionäre werden hiemit gebeten, ihre alten Inhaberaktien mit Talon ab 17. November 1980 zum Umtausch in neue Inhaberaktien mit Coupons Nr. 34-53 und Talon einzureichen. Die Einreichung eigenverwahrter Titel kann durch Vermittlung einer Bank oder direkt bei einer der vier nachgenannten Zahlstellen unserer Gesellschaft, nämlich:

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft	Bank Leu AG

erfolgen.

Bei einer Bank deponierte Titel werden von dieser ohne weiteres zum Umtausch eingereicht.

Namenaktien

Die am 31. Oktober 1980 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre haben mit besonderem Erläuterungsschreiben von Ende Oktober 1980 einen für den Umtausch zu verwendenden Formularsatz (Sendungsbordereau) erhalten. Inhaber von Namenaktien, die aus irgend einem Grunde keinen solchen Formularsatz erhalten haben, sind gebeten, bei der Gesellschaft («Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Aktienregister, Postfach, 8022 Zürich oder Tel. 01/205 22 89) ein Sendungsbordereau mit Erläuterungen anzufordern.

Zürich, den 7. November 1980
«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft
Generaldirektion



Schweizerische Bankgesellschaft

5 1/4 % Anleihe 1980-89 von Fr. 100 000 000

Der Erlös der Anleihe dient zur Beschaffung langfristiger Mittel für das Aktivgeschäft.

Titel: Inhaberoobligationen von Fr. 5000 und Fr. 100000 Nennwert.

Coupons: Jahrescoupons per 28. November.

Laufzeit: 9 Jahre fest.

Kotierung: an den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf, Lausanne, St. Gallen und Neuenburg.

Emissionspreis: 100%

Zeichnungsfrist: 10. bis 14. November 1980, mittags.

Valorennummer: 90.425

Zeichnungsscheine stehen bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank zur Verfügung.

Chantarella-Hotel AG, St. Moritz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 21. November 1980, 17 Uhr, im Advokaturbüro Dr. L. Gutstein, Susenbergrasse 101, 8044 Zürich.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1979/80.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 30. April 1980 und Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 10. November 1980 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz, zur Einsicht der Aktionäre auf.

St. Moritz, den 10. November 1980

Der Verwaltungsrat

Portimex AG, Baar ZG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Die Aktionäre der Portimex AG, Baar, werden auf Freitag, den 12. Dezember 1980, um 10 Uhr, an den Sitz der Gesellschaft zur ordentlichen Generalversammlung des ersten Geschäftsjahres 1978/79 eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes 1978/79 und Genehmigung der Jahresrechnung mit Bilanz auf den 31. Dezember 1979.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Verwaltung und Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz auf den 31. Dezember 1979 liegt zur Einsicht am Sitz der Gesellschaft an der Oberen Rebhalde 12, 6340 Baar, auf.

Baar, den 3. November 1980

Portimex AG, Baar ZG
Der Verwaltungsrat

Hero

Hero Konserven Lenzburg

Umtausch der bisherigen Inhaberaktien

(Valoren-Nummer: 161.361)

Da die bisherigen Inhaberaktien nach Abtrennung des Dividendencoupons Nr. 20 für das Geschäftsjahr 1979 nur noch mit dem Talon versehen sind, werden diese Titel in neue Inhaberaktien umgetauscht.

Die neuen Inhaberaktien von Fr. 600 Nennwert, mit Coupons Nrn. 21 bis 40 ausgestattet, können

ab Montag, 10. November 1980

gegen Rückgabe der bisherigen, nur mehr mit einem Talon versehenen Titel bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken spesenfrei bezogen werden:

Schweizerische Bankgesellschaft
A. Sarasin & Cie.
Hypothekbank Lenzburg
Schweizerischer Bankverein

Ab Montag, den 5. Januar 1981, gelten an den Börsen von Zürich und Basel nur noch die neuen Inhaberaktien als gute Lieferung.

5600 Lenzburg, den 7. November 1980

Hero Konserven Lenzburg

BAEGE TAIFUN

Neu!

... trocknet Hände und Haare
im Nu!

Ideal für Cafés, Restaurants, Hotels, Büros,
Fabriken, Spitäler, Bäder, Duschenanlagen,
Warenhäuser, Kinos, Tankstellen usw.

Der Baeg-Trockner
(Taifun) ist sparsam im
Gebrauch (Zeitauto-
matik), hat eine lange
Lebensdauer dank
kollektorischem Motor
und ist einfach zu
bedienen.



Formschönes, pastellgraues,
robustes Gehäuse. SEV-geprüft.
Tropfwassersicher. Kein Über-
hitzen möglich. 220 Volt,
1920 Watt.



Der Baeg-Trockner (Taifun)
für Hände und Haare
kostet nur

Fr. 595.-

Verlangen Sie Prospekt bei der
Generalvertretung

W. Baumann

Elektrische Apparate
4053 Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061-50 65 00

Präzisions-Bürostühle mit Garantie

90 verschiedene Modelle - vom handelsüblichen Dactylstuhl über Becken und Wirbelsäule stützende Spezialstühle bis hin zu exklusiven Direktionsfauteuils. Keine Fantasierabte, dafür reelle Preise. Kurze Lieferfrist - direkt durch den Fabrikvertreter.

Interoffice, Postfach 133, 8049 Zürich, Tel. (01) 42 48 48.
25 Jahre Erfahrung in Büroplanung, Organisation, Einrichtung.

Wir liefern günstiger:

Magnetkonten
Snap-Out und
Endlos-Garnituren

Fragen Sie uns an!

Becom AG, 8115 Hüttikon
Telefon 01 844 31 65

CTM Computer
bieten mehr

CTM

COMPUTER

Ausgezeichnete
Standardprogramme

Pebe Datentechnik AG
Oberwiesenstrasse 13
8500 Frauenfeld
Telefon 054 3 31 21



Diese Zeitung liest die Bernerin.
Und mit ihr tun es jeden Tag
264 000 Leser - ein Potential,
auf das Sie nicht verzichten können.

Berner Zeitung BZ

Im Stadt und Kt. Bern, Nr. 2, alle 40 Entfernungen

Anschluss-Coupon

Vielleicht sollte ich wirklich nicht versäumen zu
inscribieren, wo es auch andere tun, ich erwarte
detaillierte Unterlagen.

Stempel:

zür:

Branche:

Berner Zeitung BZ, Nägelegasse 3, 3011 Bern

Aut. Telefon-
beantworter
bei Bezahlung / 5%
Hörprobe: 01/89 62 40
Verkauf: 01/251 46 32

Kassenschränke

direkt ab Fabrik zu
vorteilhaften
Fabrikpreisen.
Schweizer Qualität.
Lieferung franko
Aufstellungsort
ganze Schweiz.

Tel. 01 948 14 44

Klimageräte-
Service an allen
Marken



zuverlässig
durch

ANSON AG

Wenn Ihr Gerät ge-
wartet werden sollte,
wenn es lärm, nicht
mehr kühlt oder de-
fekt ist: Rufen Sie
ANSON AG. 8003 Zürich
Angerstrasse 59 01 35 95 12

Der Landes- index der Konsum- tenpreise

Ende Oktober 1977 er-
schien als Sonderheft
Nr. 90 der «Volkswirt-
schaft» eine Publikation
des Bundesamtes für
Industrie, Gewerbe und
Arbeit über

Die Grundlagen und
Methoden der Neubere-
chnung des Landes-
index auf der Basis
1977

In dieser Publikation
werden die von der So-
zialstatistischen Kom-
mission erarbeiteten
Grundlagen des re-
vidierten Landesindex
dargestellt.

Das Sonderheft kann
gegen Voreinzahlung
von Fr. 7.- auf Post-
checkkonto 30-520,
Schweizerisches Han-
delsamtsblatt, Bern, be-
zogen werden.

Die
Alternative
für freie Berufe:

Bezahlen Sie Ihr Auto wie Ihr Telefon.

Indem Sie es nicht kaufen.
Sondern leasen. Auch als Frei-
beruflicher. Das ist finanziell
günstig. Denn Sie binden kein
wertvolles Betriebskapital. Das
ist steuerlich günstig. Denn die
monatlich gleichbleibenden
Leasing-Raten sind voll absetzbar.
Und es ist organisatorisch günstig.
Denn Sie haben klare Kosten-
grundlagen und weniger
Verwaltungsarbeit.

AMAG Leasing hat die besten
Voraussetzungen:

Spezialisten für die Beratung.
Ein Service-Netz mit mehr als
500 Vertretungen. Kündbare
Verträge ohne Haken und Ösen.
Massgeschneiderte Dienst-
leistungen. Und Erfahrung in
praktisch allen Branchen. Dazu
die richtigen und modernen
Autos aus dem VW/AUDI/
Porsche-Programm.

Privatauto-Leasing ist unsere
Lösung für Ihr Privatauto.
Vor allem für Ärzte, Rechtsan-
wälte, Architekten und andere
freie Berufe.

Orientieren Sie sich näher bei uns.



Tel. 056 43 01 01
5116 Schinznach-Bad

INFORMATIONSCOUPON

- ☐ Informieren Sie mich bitte näher über
Leasing mit Unterlagen
- ☐ Informieren Sie uns über das
SALE AND LEASE BACK
- ☐ Rufen Sie uns an für ein
unverbindliches Gespräch

(Herrn _____ verlangen)

☐ Kommen Sie bei uns vorbei am

Zutreffendes bitte ankreuzen

Firmastempel

130

Coupeinsenden an: AMAG-LEASING
5116 Schinznach-Bad

Hesta AG, Zug

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1979/80 je Namenaktie und je Genussschein eine Dividende von Fr. 25.- brutto zur Ausschüttung. Die Dividende auf den Namenaktien wird durch die Gesellschaft den Aktionären direkt ausbezahlt.

Die auf die Genussscheine entfallende Dividende von abzüglich 35% Verrechnungssteuer

Fr. 25.-
Fr. 8.75
Fr. 16.25

somit netto wird beim

Schweizerischen Bankverein, Basel

sowie bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen dieser Bank ab 10. November 1980 gegen Einreichung von Coupon Nr. 4 ausbezahlt.

Zug, den 7. November 1980

Der Verwaltungsrat

Spierer Frères & Cie SA, Genève

Société anonyme pour le commerce de tabac en feuilles

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 1er décembre 1980, à 10 h., en les bureaux de Mes Bär et Karrer, avocats, Dufourstrasse 46, à Zurich.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur aux comptes et approbation des comptes.
3. Emploi du résultat de l'exercice.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nomination des administrateurs.
6. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, 9, rue de Berne, c/o Refidar SA, à Genève, dès le 21 novembre 1980.

Lagerhäuser der Centralschweiz

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1979/80 wird ab 10. November 1980 gegen Auszahlung des Coupons Nr. 7

mit
abzüglich 35% Verrechnungssteuer
netto

Fr. 80.-
Fr. 28.-
Fr. 52.-

am Sitz der Verwaltung in Buchs AG und bei allen Banken ausbezahlt.

Buchs AG, den 10. November 1980

«Diverbond»

Fonds de placement collectif en obligations

Distribution pour 1979-1980

Le coupon no 9 (exercice du 1er octobre 1979 au 30 septembre 1980) est payable à partir du 1er novembre 1980 aux guichets des succursales de Suisse de la Banque de l'Indochine et de Suez.

Le dividende brut s'élève pour les porteurs domiciliés en Suisse à
dont à déduire de l'impôt anticipé de 35%
soit un dividende net de

Fr. 50.-
Fr. 17.50
Fr. 32.50

Pour les porteurs de parts domiciliés à l'étranger, le paiement du coupon, moyennant affidavit, s'élève à

Fr. 50.-

Ce montant brut représente une hausse de 50% par rapport à 1979. Cette hausse accompagnée également d'une plus-value de 8,3% sur la valeur intrinsèque de la part depuis le 2 novembre 1979 résulte de la place importante accordée aux placements à court terme et aux obligations indexées sur les prix de l'or et du pétrole au cours de cet exercice.

Les parts «Diverbond» sont émises de façon continue et peuvent être obtenues en tout temps, au cours du jour, auprès de la Banque de l'Indochine et de Suez, à Lausanne, Genève et Lugano.

Die Toyota zum Zupacken.



① Toyota Hi-Ace 1600, ab Fr. 14 650.-
Kastenwagen, Kombi, Bus, Chassis-Kabine, Brücken-
wagen, Pick-Up mit Doppelkabine.
② Toyota Hi-Ace 2000, ab Fr. 17 050.-
Kastenwagen, Kombi.

③ Toyota Hi-Lux 4x4, ab Fr. 15 950.-
Pick-Up kurz, Pick-Up lang.

④ Toyota Dyna, ab Fr. 19 350.-
Brückenwagen, Chassis-Kabine kurz, Chassis-Kabine
lang, Chassis-Doppelkabine.

⑤ Toyota Lite-Ace 1300, ab Fr. 11 950.-
Kastenwagen, Kombi, Wagon. Alle mit Normal-
oder Hochdach.

⑥ Toyota Gabelstapler
Über 80 Basismodelle in unzähligen Ausführungs-
und Ausrüstungsvarianten. Mit Benzin-, Diesel-,
Flüssiggas- und Elektro-Antrieb

⑦ Toyota Land Cruiser 4x4, ab Fr. 19 980.-
Vinyl Top, Hard Top, Hard Top Long, Chassis,
Pick-Up, Station Wagon.

Toyota hat die Zeichen der Zeit erkannt und seit jeher die Wirtschaftlichkeit in den Brennpunkt der Entwicklung gestellt. Heute kann Toyota ein Nutzfahrzeug- und Gabelstapler-Programm präsentieren, das jedem Vergleich mehr als standhält. Wirtschaftlichkeit als Resultat handfester Vorteile: 1. Die Modellvielfalt für die individuelle Problemlösung. 2. Die maximale Leistung in punkto Nutzlast und Laderaum. 3. Die Sparsamkeit in Verbrauch und Unterhalt. 4. Die robuste, zuverlässige, langlebige Qualität. 5. Der freundliche Arbeitsplatz. 6. Der günstige Ver-

kaufspreis. Alle Hi-Ace-, Hi-Lux- und Land Cruiser-Modelle sind auf Wunsch und gegen Aufpreis mit Sperr-Differential lieferbar. Also noch geländegängiger. Und noch schneesicherer. Alles Argumente, die sich bezahlt machen. Der Erfolg gibt uns recht.

Senden Sie uns bitte Unterlagen. 27

☐ Toyota Lite-Ace ☐ Toyota Hi-Lux 4x4
☐ Toyota Hi-Ace ☐ Toyota Land Cruiser 4x4
☐ Toyota Dyna ☐ Toyota Gabelstapler

Firma _____

Sachbearbeiter _____

Strasse/Nr. _____

PLZ/Ort _____

Bitte einsenden an Toyota AG, 5745 Safenwil

TOYOTA
JAPANS NR. 1 - AUCH IN DER SCHWEIZ